

Le Lingot

Un Journal du Saguenay

VOLUME X

ARVIDA, JEUDI 18 DECEMBRE 1952

NUMERO 28

On suggère la formation d'un club de la gérance au 8e banquet des contremaîtres d'Isle-Maligne

Une soixantaine de convives fraternisent — Le gérant de l'usine, M. Gaston Dufour, félicite les invités de leur travail et les invite à se tenir en contact plus étroit avec lui — Le président du syndicat loue l'attitude de la gérance dans les relations patronales-ouvrières — "Renseignez bien votre équipe", dit M. Robert.

Une atmosphère de bonne entente, de gaieté et de fraternité a marqué le huitième banquet annuel des contremaîtres de l'usine d'Alcan d'Isle-Maligne qui réunissait une soixantaine de personnes jeudi dernier.

La fête débuta par une réception au nouveau Chalet des employés sis non loin de l'usine. Tous, chefs de département et contremaîtres de l'usine, en profitèrent pour discuter amicalement de différents problèmes et pour s'informer mutuellement les uns des autres. En un mot pour faire meilleure connaissance.

La soirée se continua à l'hôtel Royal à St-Joseph-d'Alma. A l'issue du banquet, de nombreux discours couronnèrent l'événement annuel. Toutes les allocutions reflétaient le bon esprit de collaboration qui règne à l'usine d'Alcan d'Isle-Maligne. La fête prit fin par des chants de folklore.

C'est M. Maurice Paradis, du département du Personnel qui remplit les fonctions de maître des cérémonies. Il sut relier les discours entre eux et contribua à la gaieté générale par ses bons mots.

Le gérant de l'Usine

En souhaitant la bienvenue à tous, M. Gaston Dufour, gérant de l'usine, fit remarquer que "sa famille", les contremaîtres avait presque triplé depuis le banquet de l'an dernier.

Il remercia tous les invités de leur coopération de leur "travail ardu et acharné. Les succès que nous avons obtenus dans le domaine de la production et de la pureté du métal vous reviennent", dit M. Dufour.

Le gérant de l'usine parla ensuite de difficultés survenues au cours de l'année qui s'achève et qui ont pu être surmontées grâce à la coopération de tous. La mise en opération d'une nouvelle salle de cuves et l'agrandissement de l'usine d'Isle-Maligne ont en effet suscité de nombreux problèmes techniques.

M. Dufour a déploré que tous ces développements l'aient retenu à son bureau et empêché de se garder en contact aussi étroit qu'auparavant avec son personnel. Il conseilla à tous de ne pas hésiter à venir le consulter pour résoudre un pro-

blème quelconque ou simplement pour discuter.

Il souligna le beau travail des ingénieurs au cours des derniers mois et rendit hommage à leur profession. Il les félicita également des efforts qu'ils ont fait pour s'adapter à leur nouveau milieu et apprendre le français.

M. Dufour, qui s'exprima en français et en anglais, n'oublia pas de féliciter le Dr Rémy Aubé et Mlle Cécile Dumas, g.m.e., pour leur beau travail au poste de premiers soins de l'usine. Il souligna son équipement moderne et le service courtois qu'on y reçoit.

Au début de son allocution, M. Dufour avait parlé de difficultés qui auraient pu être réglées plus facilement s'il y avait eu plus de contact entre la direction et les contremaîtres.

Il y revint dans son mot de la fin et suggéra un moyen qui aiderait à établir des contacts plus fréquents et plus suivis entre les contremaîtres et la gérance. Ce serait la formation d'un club qu'on appellerait le Club de la Gérance.

L'idée avait déjà d'ailleurs été lancée l'an dernier, par M. J.-M. Accolas, contremaître général au département Electrique. Le gérant de l'usine dit qu'il sera très heureux quand il apprendra que cette suggestion a fait son chemin.

Au point de vue pécuniaire, un tel club pourrait être maintenu économiquement, dit-il. "Nous pourrions faire venir d'intéressants conférenciers, avoir des discussions profitables à tous, grâce à un groupement du genre", affirma-t-il.

Renseignez vos hommes"

Dans ses remarques, M. Jean-Marie Robert, gérant du personnel, insista sur l'importance pour un contremaître de bien renseigner son équipe. "Il faut, dit-il, leur donner le pourquoi d'une nouvelle méthode, d'un changement. Il faut toujours se souvenir qu'on s'adresse à des hommes qui ont besoin d'explications contrairement aux machines".

Il déclara que le manque de communication entre les employés et les contremaîtres était responsable de 95 pour cent des difficultés qui

(Suite à la 6e page)

Le temps des Fêtes aux usines

Afin de permettre aux employés sur l'équipe de quatre à minuit d'assister à la Messe de Minuit, les équipes changeront à 11 heures p.m. le 24 décembre au lieu de minuit. Les dispositions nécessaires ont été prises pour que les horaires des autobus soient avancés d'une heure pour la circonstance.

Ce changement est fait à la demande des employés. La semaine régulière de travail pour ceux dont le quart commence à 11 heures p.m., le 24 décembre, sera basée sur 43 heures au lieu de 42 quand il s'agira de calculer le temps supplémentaire; pour ceux dont le quart se termine à 11 heures p.m. le 24 décembre, la semaine régulière de travail sera basée sur 41 heures pour fin de calcul du temps supplémentaire.

* * *

Jeudi, le 25 décembre, 1952, étant le Jour de Noël, et le premier janvier 1953, le Jour de l'An, ces deux jours seront observés comme congés statutaires aux usines, sauf par les personnes employées à des opérations d'une nature continue ou qui sont requises pour des travaux d'urgence.

Les stipulations de notre convention collective concernant les congés payés s'appliqueront au jeudi, 25 décembre 1952, pour la fête de Noël, et au jeudi, premier janvier, 1953, pour le Jour de l'An.

* * *

Vu la nature du travail dans nos usines, il n'est pas possible de permettre aux employés travaillant aux quarts de s'absenter de leurs quarts réguliers le Jour de Noël et le Jour de l'An, ainsi que durant le temps des fêtes.

Si vous travaillez aux quarts, ne demandez pas à votre contremaître la permission de vous absenter car les responsabilités de celui-ci ne lui permettent pas de vous accorder cette faveur.

Le gérant des usines,
P.-H. SKELTON.

M. Maurice Jeanneret élu directeur

M. Maurice Jeanneret, assistant-secrétaire de la Société Horticole d'Arvida a été élu, le 12 novembre, au bureau de direction de l'Association des Jardiniers du Québec comme représentant du Nord de la province. L'assemblée a eu lieu au Vatel de Charlesbourg.

M. L.-G. Lapointe... homme très actif, il fut 22 ans membre de la Fanfare de Chicoutimi

M. Louis-Georges Lapointe, qui complétait ces jours derniers un quart de siècle de travail à la Compagnie Electrique du Saguenay, aime se rappeler les bons souvenirs qu'il conserve des 22 années qu'il a passées dans la Fanfare de Chicoutimi dont il a déjà été directeur. C'est le 17 décembre 1927 que le nouveau jubilaire entra à la Com-

n'avait jamais été encore. Puis ce sont les souvenirs des "neiges d'antan" qui couvraient les clôtures et atteignaient presque les lignes électriques.

Etre membre actif d'une fanfare comme celle de Chicoutimi semble déjà plus que suffisant pour remplir les moments libres d'un bon citoyen; mais M. Lapointe est aussi un bon paroissien, nous le verrons jouer son rôle de comédien avec les troupes paroissiales du Sacré-Coeur à Chicoutimi; nous le rencontrerons dans le Cercle Lacordaire et nous le verrons même s'asseoir au "banc d'oeuvre" de son église. C'est en mai 1951 que plusieurs nouvelles paroisses sont érigées à Chicoutimi; à Saint-Joachim M. Lapointe est le premier marguillier en charge; c'est sous son administration que la paroisse verra s'élever son premier presbytère sur une belle élévation de la rue Dubuc.

M. Lapointe est aussi membre de l'Amicale mariste comme ancien élève à l'Ecole Commerciale supérieure à Chicoutimi; il est membre de la Société historique du Saguenay et ancien membre du Régiment du Saguenay où il devint lieutenant en 1930.

Marié en 1933 à Madame Jeanette Desbiens, M. Lapointe est père de dix enfants dont neuf sont aux études. L'aînée, Lucie, qui faisait partie du groupe des 50 jeunes Canadiennes qui visitaient l'Angleterre au cours de 1951, étudie l'orgue et enseigne la musique dans les écoles de la Commission scolaire de Chicoutimi. Thérèse étudie à l'Ecole normale du Bon-Conseil. Bernadette est à l'Institut familial du Bon-Conseil; Robert, Madeleine, Agathe, Maurice, Denise et Pierre sont à différentes écoles de la Commission scolaire alors que le benjamin, Jules, est encore à la maison.

M. Lapointe habite avec sa famille la maison où il naissait le 3 octobre 1907, à 106 ouest, rue St-Joseph à Chicoutimi; il n'a donc jamais quitté cette maison que lui léguait son père il y a quelques années. M. Lapointe est membre de la Caisse de Retraite et du plan d'Assurance-Vie de la Compagnie depuis leur fondation.



pagnie comme releveur de compteurs. Une année plus tard, il devenait commis aux écritures et occupait ce poste jusqu'en 1939, alors qu'on lui confiait la responsabilité et la direction du bureau de comptabilité des comptes des clients à Chicoutimi.

"C'est bien cours 25 années, dit M. Lapointe, mais ce qu'on en voit des changements et des améliorations pendant ce temps..." et Louis-Georges vous dira quelques-unes de ses premières expériences de releveur de compteurs lorsqu'il prenait, bien tôt le matin, le petit train électrique à Chicoutimi pour se rendre à la Baie des Ha! Ha! ou lorsqu'il arrivait à Desbiens après la brumante, après avoir changé de train à Chambord, et devait se rendre à pied à Val-Jalbert où il

La Ch. de commerce et la prévention des accidents

Mardi le 2 décembre avait lieu au Centre de récréation d'Arvida la réunion mensuelle des membres de la Chambre de commerce d'Arvida. Il y eut rapport des différents Comités entre autres le Comité de la Route qui opère maintenant sur une base régionale. La Chambre de commerce d'Arvida a voulu reconnaître les services inappréciables que cette Association pour la Prévention des Accidents peut rendre en votant un montant de \$25 et en réservant plus de 200 cartes-reclames qui seront offertes aux automobilistes par les membres de la Chambre. Le Comité Social de son côté, invite les enfants des membres à venir rencontrer le Père Noël le 24 décembre. Dans la soirée, le Père Noël se rendra dans chaque demeure faire la distribution des jouets. Le Comité des Finances n'est pas inactif et son président M. Roger Latraverse indique qu'il est en contact avec certains impresarios pour une organisation d'envergure au cours de la prochaine année. Il y eut également rapport fait sur la représentation de la Chambre de commerce d'Arvida lors de la délégation des Chambres de commerce de la Province auprès du Premier Ministre l'Honorable Maurice Duplessis. Cinq membres avaient été délégués en cette circonstance, soient: MM. Marcel Jobin, Maurice Godbout, L.-

G. Fortin, L.-P. Deschênes et P.-E. Bernier.

Le Président du Comité Bureau de Poste annonça également que des représentations avaient été faites au Ministère des Postes et qu'un mémoire sera bientôt présenté pour justifier la demande d'un édifice des postes pour la cité d'Arvida.

Il fut enfin décidé que les réunions mensuelles auraient lieu dorénavant le troisième mardi de chaque mois au lieu du premier mardi comme auparavant.

M. Jean Back élu à la présidence

M. Jean Back, directeur musical de la Fanfare d'Arvida, a été élu président du Comité des chefs de musique des fanfares membres de l'Association des fanfares amateurs de la Province lors d'une assemblée tenue à Montréal dimanche dernier. Vingt-et-un chefs de musique font partie de ce comité et l'honneur qui échoit à M. Back rejallit sur le corps de musique qu'il dirige en même temps que sur tout le Royaume du Saguenay.

Le congé des écoliers

Les institutions de la Commission des écoles catholiques d'Arvida fermeront leurs portes mardi à quatre heures pour les rouvrir le 8 janvier à 8 h. 30. Cela en conformité avec le Code scolaire.



Remise du diplôme d'instructeur en secourisme à M. André Hamel de la Compagnie Electrique du Saguenay. De gauche à droite: M. P. Boisvert, Dr Fortin, Dr Bélanger, M. J. Henry, M. A. Hamel et M. A. Tremblay.



OFFICE NATIONAL DU FILM

Après avoir considéré les événements de l'année 1952, nous devons savoir gré au Ciel du travail constant et de la prospérité dont nous avons été l'objet, ainsi que de l'expansion soutenue qui a permis à nos concitoyens d'agrandir leur champ d'action et de faire plus nombreuses les occasions d'obtenir du travail. C'est en ce moment surtout que nous devons exprimer de ferventes actions de grâces pour cette bonne fortune.

L'occasion m'est favorable pour offrir à nos employés, à leur famille et à nos voisins de la région mes souhaits d'un "très joyeux Noël" et de prospérité pour la nouvelle Année.

As we review the year 1952, we must be thankful for the full employment and prosperity we have enjoyed and the continuing expansion which is ever enhancing the field of opportunity of our citizens. At this season we give particular thanks for our good fortune.

The occasion affords me the opportunity to wish our employees, their families and our neighbours of the region a "Very Happy Christmas Season" and prosperity throughout the year to come.

A. H. Skelton



VISITE DES FINISSANTS DE L'ECOLE TECHNIQUE: Les finissants de l'Ecole Technique d'Arvida ont visité mercredi dernier les usines d'Alcan d'Arvida en compagnie de MM. R.-W. Snow et L.-G. Mousseau, du département du Personnel. Sur la photo ci-dessus, on remarque, de gauche à droite, 1ère rangée, MM. Benoît Muckle et Roger Larouche, étudiants, Robert Hersberger, d'Alcan, qui remplace temporairement M. P.-E. Cardinal, technicien professionnel, chef d'atelier en ajustage mécanique, qui se remet d'un accident

survenu au travail, Patrick Garneau, chef d'atelier en électricité, Jacques St-Amand, Robert Desbiens et Alain Gauthier, étudiants; sur la 2e rangée, dans le même ordre, MM. Claude Tremblay, Raymond Arseneault, Albert Paquet, Louis Duchesne, Gildas Thibault, Jean-Claude Girard et Yves Giard, étudiants; à l'arrière, MM. Vincent Foster, Léopold Girard, Azarias Riverin, Yvon Simard, Jean-Claude Caron, Grégoire Potvin et Gabriel Savaria, étudiants.

M. André Hamel a reçu le certificat d'instructeur de l'Association des Ambulances Saint-Jean

M. André Hamel, un jeune citoyen de Chicoutimi, de 22 ans, technicien à la Compagnie Electrique du Saguenay, a reçu le 9 décembre en l'hôtel de ville le certificat d'instructeur de l'Association des Ambulances St-Jean. Ce diplôme lui a été remis par MM. les docteurs Fortin et Bélanger, en présence de M. Aurélien Tremblay, représentant le conseil provincial pour cette Association, de MM. Roch Boisvert et Jacques Henry, attachés également à la Compagnie Electrique.

Par ce certificat, le bénéficiaire est autorisé à enseigner la pratique des premiers soins d'urgence à donner aux victimes d'accidents. Le postulant du reste ne se voit attribuer ce titre qu'après avoir satisfait à un examen qui couronne quatre années d'étude. MM. Roy d'Isle-Maligne et

A. Tremblay furent les professeurs du nouveau diplômé.

Ainsi s'accroît dans notre région le nombre des instructeurs, mais on peut également déplorer qu'il reste encore trop réduit. C'est un des grands mérites de la Compagnie Electrique du Saguenay que d'avoir pour souci constant la création et le maintien de telles équipes au service du public. En effet, les seuls instructeurs de Chicoutimi sont tous de ses employés, le service que ces hommes ont déjà rendu dans le passé, a permis de sauver nombre de vies humaines prodiguant avec compétence des soins aussi rapides qu'efficaces; ce n'est pas la moindre raison qui fait qu'en cas de nécessité ou d'accident, le public n'hésite pas à faire appel à ceux qui se sont donné pour mission d'aider leurs semblables.

Octroi plus élevé demandé par l'A.A.R.A.

Le Conseil municipal a référé au Comité de finance pour étude une demande d'octroi plus élevée de l'Association athlétique et récréative d'Arvida mercredi soir de la semaine dernière lors de sa dernière assemblée régulière.

On se souvient que pour l'année qui s'achève, l'octroi accordé par la Cité a été de \$2,000. Mais le groupement prévoit des dépenses plus élevées et en conséquence demande un appui plus fort.

816,695 heures sans accident avec perte de temps à l'Isle-Maligne

Le département de la Mécanique de l'usine d'Alcan d'Isle-Maligne a enregistré le beau record de 2,607 jours de travail sans accident avec perte de temps, ce qui représente 816,695 heures de travail.

C'est ce qui ressort d'un rapport daté du 30 novembre. Le dernier accident avec perte de temps survenu au département de la Mécanique remonte au 16 octobre 1945. C'est dire que les employés de ce département ont travaillé pendant plus de sept ans sans avoir d'accident avec perte de temps.

Voici quelques statistiques sur les autres départements de l'usine au point de vue sécurité: Electrique, 498 jours sans accidents avec perte de temps; Salle de cuve 404, 317 jours; Salle de cuves 403, 235 jours; Refonte, 163 jours; Service des salles de cuves, 118 jours; Récupération de la cryolithe, 91 jours, et Salle de cuves 405, 49 jours.

La sécurité des écoliers préoccupe les échevins

Le Conseil municipal de la ville d'Arvida a considéré mercredi soir de la semaine dernière une requête de la Ligue des propriétaires demandant de poser des affiches de circulation dans les sections des rues qui font face à des écoles.

On a constaté que le chef de police s'occupe de cette question depuis quelque temps déjà et qu'on a déjà commencé d'installer des avis de ce genre. D'autres sont commandées. On étudiera au printemps une suggestion de l'échevin B.-E. Bauman qui désire que ces sections de rues soient délimitées par des bandes blanches peintes sur la chaussée.

Félicitations à M. Fay

Lors de la dernière réunion mensuelle régulière des conseillers municipaux d'Arvida, mercredi soir de la semaine dernière, l'échevin Benjamin Brassard proposa une motion de félicitations à Son Honneur le maire J.-Louis Fay à l'occasion de son soixante-cinquième anniversaire. Les autres conseillers applaudirent d'enthousiasme.

M. Fay se montra très touché de cette délicatesse et en profita pour souligner l'appui qu'il a toujours reçu des échevins et il eut également des mots gentils à l'adresse de la population de sa ville.

A l'amende pour trouble et désordre à l'hôtel Arvida

Pour avoir causé du trouble et du désordre à l'hôtel Arvida, un individu de Montréal a été traduit en cour vendredi dernier. Ayant reconnu sa culpabilité, il fut condamné à payer \$5 d'amende plus les frais de la cour.

Deux sorties de la voiture de secours

La dernière fin de semaine a été paisible chez nos pompiers. Ils n'ont eu à répondre qu'à une fausse alarme sonnée accidentellement. Cependant la voiture de secours a été appelée à deux reprises. La première fois, elle sortit pour un accident de la route, et la deuxième fois, afin de transporter d'urgence un malade à l'hôpital.

La Cité souscrit \$250 au Timbre de Noël

Un octroi de \$250 a été accordé au Comité du timbre de Noël par la Cité lors de la dernière assemblée régulière de nos conseillers municipaux mercredi soir de la semaine dernière.

La demande était signée par le Dr. J.-A. Chabot, directeur médical de la campagne pour venir en aide aux tuberculeux.

Dans sa requête, il faisait remarquer que grâce aux souscriptions totales des citoyens d'Arvida l'an dernier, 600 radiographies pulmonaires ont pu être faites gratuitement, que 200 nouveaux-nés ont bénéficié du vaccin antituberculeux et qu'on a pu adoucir le séjour de nos concitoyens retenus par cette maladie infectieuse au sanatorium St-Michel de Roberval.

14 groupes qualifiés pour le trophée Hall

Aux usines d'Alcan d'Arvida, 14 groupes sur 21 se sont qualifiés pour l'obtention du trophée de sécurité Hall au cours du mois de novembre. Ce sont: Groupe 2, salles de cuves 40, 41 et 42; Groupe 3, salles de cuves 43, 44 et 45; Groupe 5, salles de cuves 49, 50 et 51; Groupe 7, salles de cuves 55, 56 et 57; Groupe 9, revêtement des cuves et contrôle des salles de cuves; Groupe 10, expédition et alpage; Groupe 11, refontes 28, 30 et 32, et récupération; Groupe 12, refonte 34 et laminage; Groupe 13, département Electrique; Groupe 14, atelier de la mécanique, bouilloire et garage; Groupe 16, monteurs de machinerie; Groupe 17, corps de métiers; Groupe 18, usine de minerai no 2 et Groupe 21, divers.

Réception des employés municipaux par la Cité

A l'occasion du temps des Fêtes, la Cité recevra tous les employés municipaux d'Arvida, a-t-on décidé mercredi soir de la semaine dernière lors de la dernière réunion régulière des conseillers municipaux.

La réception se fera au début de janvier. Ce sera la continuation d'une coutume lancée en 1944 par l'ingénieur-gérant de la Cité, M. R.-A. Lemieux qui avait alors reçu les principaux employés municipaux.



Souhais

"Mes meilleurs vœux à tous les employés, à leur famille et à tous nos amis du district du Saguenay pour un Joyeux Noël et que l'année 1953 leur apporte tout ce qu'ils désirent de la vie."

Le gérant général de
Saguenay Power Company, Ltd.
C.-A. LOCKE

"A tous ses employés, clients et amis, La Compagnie Electrique du Saguenay souhaite un Joyeux Noël et, pour 1953, une Année pleine de joie, de santé, de progrès et de prospérité."

Le vice-président et
directeur général,
Paul TELLIER

"Joyeux Noël, Bonne et Heureuse Année, et le Paradis à la fin de vos jours, voilà les vœux que je formule à l'intention de tous les employés du département des propriétés. Je suis heureux de profiter de l'occasion qui m'est offerte pour les remercier d'avoir si bien accompli leur travail au cours de 1952."

Le surintendant des propriétés,
E.-H. EBERTS

"Aux employés de la Division des usines électriques de Chute-à-Caron, Shipshaw, Isle-Maligne, Chute-du-Diable, Chute-Savane, Passe-Dangereuse et Lac Manouan et à leurs épouses et leurs familles, je désire offrir mes meilleurs souhaits d'Heureuses Fêtes, de Santé et de Prospérité durant l'année qui s'en vient."

Le gérant de la production de l'énergie
électrique d'Alcan,
H.-R. FEE

"Nous sommes heureux d'offrir à tous les employés de l'usine d'Isle-Maligne ainsi qu'à leurs familles nos meilleurs vœux de Joyeux Noël et d'une Bonne et Prospère Année."

Le gérant de l'usine,
Gaston DUFOUR

"Joyeux Noël aux employés et aux familles des employés de La Compagnie du Chemin de Fer Roberval-Saguenay, Bonne et Heureuse Année à tous!"

Le gérant de
Roberval & Saguenay Railway Company,
W.-F. CAMPBELL

"Aux employés de Saguenay Terminals Limited ainsi qu'à leur famille, nous souhaitons un Joyeux Noël et désirons que l'An nouveau leur apporte santé, bonheur et prospérité."

Le gérant,
J.-N. CLAVEAU

"Une fois de plus il nous fait plaisir de nous prévaloir de l'opportunité qui nous est offerte pour transmettre à tous nos employés, ainsi qu'aux membres de leur famille, nos vœux sincères pour un Joyeux Noël et une Nouvelle Année remplie de bonheur et de prospérité."

Le gérant de
The Alma & Jonquière Railway Company
B.-A. WALKER

"A l'occasion des fêtes, nous présentons à nos employés et amis nos meilleurs vœux de bonheur, de santé et de prospérité."

Joyeux Noël et Bonne et Heureuse Année!

Le directeur adjoint des recherches,
H.-L. COLLINS

16 condamnations pour possession illégale

Seize citoyens d'Arvida ont été traduits en cour municipale vendredi dernier sous l'accusation d'avoir gardé ou d'avoir possédé un chien sans permis. Tous reconnurent leur culpabilité et furent condamnés à payer l'amende plus les frais de la cour.

L'école de danse Murray a obtenu son permis

Lors de leur dernière assemblée régulière mensuelle mercredi soir de la semaine dernière, les conseillers municipaux d'Arvida ont donné leur approbation à l'ouverture d'une école de danse de la maison Arthur Murray Studios, au 231 de la rue LaSalle.

Le Lingot

Un Journal du Saguenay

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'Information des usines d'Arvida de l'Aluminium Company of Canada, Ltd., et imprimé par l'Imprimerie du Saguenay, Limitée, à Chicoutimi.



Directeur M. Aimé Gagné
Rédacteur en chef M. Lucien LeMay
Rédacteur M. Pierre Lafrance
Préposé à l'annonce M. Claude Nadeau
Page anglaise M. Pierre Benoit
Page féminine Mlle Marguerite Côté
Photographe M. Maurice Bégin



Téléphone: 4224

Membre de l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada.
Service de nouvelles: La British United Press

Abonnement — sauf pour les employés d'Alcan — \$2 par année.
Ce numéro a été tiré à 11,200 exemplaires.



PAR AIMÉ GAGNÉ

LETTRÉ D'EUROPE No 9 (suite)

Paris, 17 octobre 1952

Les Grandes Eaux de Versailles

Au cours de ce premier après-midi passé à Paris, nous avons fait comme tout le monde et sommes allés à Versailles assister au spectacle des Grandes Eaux. Le grand palais de Louis XIV, certes le plus majestueux et un des plus immenses du monde, est situé sur l'île de France, à quelque 15 milles de Paris. Versailles, point n'est besoin de vous le décrire, vous avez déjà vu de ses photos, n'a jamais été égalé en splendeur. Il était digne du Roi Soleil.

La façade du château qui donne sur les jardins est longue de plus de 200 pieds. Il a fallu, dans le temps, raser une colline pour construire le château sur toute cette longueur.

Lors de notre visite, c'était les dernières Grandes Eaux de l'année. Par Grandes Eaux nous entendons le spectacle de toutes les quelque 600 fontaines en pleine opération. Attendant à Versailles, Louis XIV avait fait aménager un parc magnifique presque aussi grand que le quart de la ville de Chicoutimi. Partout, ce n'est que plates-bandes fleuries, arbustes, allées de promenade bordées de déesses, de dieux. Une vraie féerie quoi. Au milieu de toutes ces verdure et tapis verts, se trouvent d'immenses bassins et fontaines, jets d'eau multiple. Au début, il y avait 1400 jets, aujourd'hui il en reste moins de la moitié.

Au cours de la belle saison, quatre à cinq dimanches après-midi, l'on met toutes ces fontaines en opération. Durant quarante minutes, les 600 fontaines font jaillir leurs jets d'eau, le temps d'épuiser les grands réservoirs qui alimentent les bassins du parc. Dieux et déesses, nymphes endormies se transforment durant quelques instants en vapeurs d'argent où la fantaisie des jeux d'eaux compliqués ne le cède en rien à l'invention généreuse des créateurs de Versailles.

C'est devant des milliers de spectateurs ébahis que se déroule ce spectacle des Grandes Eaux de Versailles. Lors de notre passage à Paris, c'était le dernier spectacle de la saison. Celui-ci semblait avoir été réservé aux Parisiens qui, l'on nous dit, s'abstiennent d'y aller durant la saison touristique. Ce jour-là, ils y étaient avec toute leur famille. La fanfare des pompiers de Paris faisait les frais de la musique au grand plaisir des enfants.

Il est intéressant d'apprendre qu'on a travaillé à Versailles durant près de 50 ans. A un moment 36,000 ouvriers et 6,000 chevaux y travaillaient activement; qu'il a fallu trois ans pour compléter le système d'alimentation des fontaines. Les Grandes Eaux de Versailles ont une renommée mondiale justifiée par leur aspect féérique dans un cadre unique. Un système fort compliqué qui est encore le même que sous Louis XIV alimente toutes ces fontaines. L'eau est pompée de la Seine et il faut environ un mois pour remplir les réservoirs.

Au début, l'installation comprenait 14 roues hydrauliques de 30 pieds de diamètre qui faisaient mouvoir par bielles et manivelles de bois ferré, 221 pompes étagées en trois groupes. Elles faisaient un bruit infernal. Aujourd'hui, les pompes sont actionnées par un engin à vapeur. Un puits artésien, avec l'eau de la Seine suffit à alimenter toutes les fontaines.

Le château actuel n'est pas en très bon état. La toiture coule, plusieurs carreaux sont brisés, l'humidité ravage les parquets et les murs. Le gouvernement est trop pauvre pour défrayer son entretien. On organise présentement des tombolas afin de prélever des fonds. L'entrée dans le parc qui est de 100 francs contribue aussi à la réfection du château. Il est triste de voir ainsi un si grand château tomber en ruines.

Au cours de cette visite à Versailles, nous avons pu jeter un coup d'oeil sur le grand et le petit Trianon, le Hameau de la Reine, qui ont été érigés pour satisfaire les caprices de ces reines dont la moindre fantaisie était un ordre. A voir ces petites demeures, elles ne portent même pas le titre de château, on a une bonne idée de la façon dont le peuple français a dû être pressuré et saigné pour l'orgueil de ses rois.

Nous avons parcouru le vaste parc du Grand Trianon, où se trouvent de vieux maçonnières. L'on avait qu'à se pencher pour en ramasser les fruits. De vieilles dames en faisaient rôtir devant nous et les vendaient dans des cornets en papier. Ici et là, des tables dressées où l'on vendait des brioches, des pains fourrés et du vin ou de l'eau de Vichy.

Une belle grille marque l'entrée du château de Versailles et donne sur trois cours successives qui s'ouvrent devant les visiteurs.

Au centre de la cour principale, une belle statue équestre de Louis XIV. Derrière cette statue se trouve la Cour de Marbre qui autrefois était pavée de marbre blanc et noir et ornée d'une fontaine. Pour aller dans les jardins, nous sommes passés près de cette cour en pénétrant sous l'Arcade du Nord qui conduit directement aux bassins du parc et où chaque saison ont lieu les grandes Fêtes de nuit. Ces bassins font face à l'aile gauche du château.

La ville de Versailles, où se trouve le château, a une population de 75,000 âmes. Il y a un évêché. Elle est la capitale des petites villes de l'Île-de-France.

Nous arrivons à Paris en pleine saison. Pendant que des milliers de Parisiens sont comme nous à Versailles, des milliers d'autres visitent le Salon de l'Automobile au Grand Palais, avec 1,200 automobiles exposées, ou le Salon Nautique qui est tout à côté sur les bords de la Seine et offre le dernier cri en fait de yacht ou canot-automobile... Plus de 75,000 personnes entassées dans un stade assistent au match international de football entre l'Allema-

gne et la France. Près de 20 milles Allemands sont venus pour le match, La France a remporté la victoire... et que dire des autres salons... de photographie... des plus beaux chats domestiques... de la fourrure... etc...

LETTRÉ D'EUROPE No 10

Paris le 18 octobre

Dans la capitale du monde

Dès notre arrivée à Paris, le lundi soir 13 octobre, l'on nous remet le programme des réceptions officielles qui nous seront offertes au cours de cette semaine à Paris. Il y en aura dix ainsi que deux excursions, l'une à Fontainebleau et l'autre à Chartres. Où l'on voit que nous n'aurons pas grand temps à perdre si nous désirons faire connaissance avec la Ville Lumière. Il va falloir faire vite; dès lors nous décidons de sacrifier la visite des musées et même les spectacles s'il le faut afin de pouvoir circuler le plus dans Paris. Et nous prenons aussitôt la résolution de marcher. N'est-ce pas là le meilleur moyen de connaître Paris, disent les dépliant touristiques.

Armé du Guide de Paris, édité par le Pneu Michelin, nous allons faire amplement connaissance avec la capitale française. Ce Guide est une nécessité pour tout étranger qui visite Paris pour la première fois. Il ne coûte que 350 francs, un peu moins d'un dollar. Il vaut son pesant d'or. On y trouve toutes les promenades qui nous conduisent dans les quartiers les plus chargés d'histoire, d'art, de vie élégante et de pittoresque. Chaque monument ou quartier parisien y est bien expliqué. En un mot, le Guide Michelin, comme disent les Anglais: *is a must*.

Paris s'anime

Mardi matin, 14 octobre, le soleil ne s'est pas encore montré que nous sommes debout et après avoir pris notre petit déjeuner servi dans notre chambre — croissant, brioche, beurre et café noir — nous partons à la découverte de la ville. Nous déambulons sur le boulevard Haussmann, nous mêlant à la foule qui se presse pour aller soit au bureau, soit à l'usine. Chacun court, se dépêche. Ce qui n'est pas sans nous surprendre. On nous avait dit que le parisien n'était pas pressé. Il l'est comme tous les autres travailleurs. La vendeuse de journaux nous apprend que la rentrée des bureaux, des magasins, se fait tôt à Paris, car il n'est pas encore huit heures que toute la ville est en effervescence. La circulation tant dans la rue que sur les trottoirs est presque aussi dense qu'en plein après-midi. Rien n'est plus intéressant que le spectacle d'une ville qui s'éveille. On y voit tout un monde dans ses habitudes de tous les jours.

Comme dans toute ville canadienne, dès huit heures du matin, on ne flâne pas à Paris. Le parisien court après son autobus, s'il ne lui faut pas l'attendre en vain à l'arrêt, ou s'engouffrer à la course dans les bouches du Métropolitain. Au volant de sa moto ou de sa petite Renault il dévale à toute vitesse. Monté sur sa bicyclette, il pédale à toute allure de peur d'être en retard au travail. Comme tous les travailleurs du monde, une horloge l'attend à son usine. D'autres, un peu moins pressés, s'attardent à la terrasse des cafés pour le petit déjeuner. Quelques-uns accoudés au zinc, comptoir du café, discutent et gesticulent ou lisent le premier numéro de leur journal. La plupart des parisiens sont bien emmitoufflés dans leur gabardine ou paletot de drap, gros foulard de laine enroulé autour du cou et couronné du légendaire béret. A ce temps-ci de l'année, la température est très maussade à Paris. C'est très humide, il fait froid et il faut bien s'habiller.

On voit aussi la ménagère qui, coiffée d'un châle de laine, se hâte vers la boutique du pâtissier ou du boulanger pour se procurer deux ou trois "verges" de pain, longue baguette ronde de 3 pouces de diamètre par 36 pouces de longueur, ressemblant à un long cigare. Ce pain, qui est très croquant et qui n'a rien de comparable au Canada, sert pour le petit déjeuner et pour préparer le repas du travailleur. Coupé en longueur de 5 à 6 pouces, il servira à faire d'excellents sandwiches au pâté de foie gras.

De gros camions chargés de légumes ou de fruits qu'ils sont allés chercher aux Halles déchargent leur marchandise aux différents magasins d'alimentation, épiceries ou cafés.

Le long des trottoirs, des employés municipaux, armés de long balais d'osiers, nettoient la chaussée. Les porteurs poussent devant eux leurs voitures remplies de courrier. Paris vient de s'éveiller, elle est prête pour une autre journée!

Se mettre en diapason

Paris n'est pas une ville comme les autres. On ne doit pas seulement se contenter de la visiter. Il faut essayer de la comprendre, de vivre avec elle. C'est-à-dire qu'il faut absolument s'incorporer à elle, à son "tempo". Il faut, comme disait un de nos compagnons de voyage, se mettre au diapason. C'est très facile si on le veut. Avec un peu de bonne volonté, ça vient tout seul.

La première journée on est un peu dérouté... la deuxième, on est parisien et on agit comme tout le monde. Il ne faut pas demander un "ham and egg" au petit déjeuner, mais plutôt un croissant et café noir ou café crème. Ne pas comparer la manière de vivre des Parisiens avec la nôtre, trouvant seulement la bête noire. Ne pas lever le nez sur ce qui ne nous plaît pas. Ne pas se formaliser si Marianne embrasse Jean ou se fait étreindre un peu fort sur la rue. Ne pas s'en faire si deux automobilistes s'engueulent en plein centre de la chaussée, bloquant toute la circulation. Il faut plutôt lever les mains en l'air, gesticuler, s'en fiche, faire comme tout le monde... entrer dans la danse. Vivre que diable! Et c'est ainsi que l'on apprécie son séjour à Paris, si court-soit-il. Une chose à ne pas oublier: Paris n'est pas New-York ou Montréal et New-York n'est pas Paris. Partez avec cette idée, nous avait-on dit avant de quitter le Canada, et vous apprécierez votre séjour là-bas. Une autre chose (Suite à la 5ième page)

Leçons d'hier et d'aujourd'hui

Noël, nous lui donnons trop souvent un caractère qu'il n'a pas, emportés-sommes-nous par le pittoresque de la fête plutôt que par son véritable sens rédempteur et doctrinal.

Cette nuit-là, la pauvreté s'est vue exaltée. Le Prince des docteurs a donné au Monde, du haut de sa chaire, en l'occurrence une pauvre crèche, la plus étonnante leçon qui lui fut jamais donnée. Les puissants, il les a confondus en choisissant, Lui, le Maître de l'Univers, pour mère, une humble vierge, pour père putatif, un humble ouvrier et pour logis, une grotte déjà habitée par des animaux... Puis, trente années de soumission... et encore trois années où lui-même avoue n'avoir pas même une pierre pour reposer sa tête!

Devant la manifestation du mystère de Noël, il fait bon se rappeler que nous sommes tous solidaires les uns des autres dans le Christ, que la richesse n'est pas un péché; mais que la pauvreté n'est pas un vice et que si l'Enfant-Dieu revenait sur la terre, ses préférés seraient encore les pauvres en esprit, les miséreux; qu'il répéterait son grand commandement: *Aimez-vous les uns les autres*; mais, en fait, trouverait-il, de nos jours, une place où se reposer? *Donnez à manger à ceux qui ont faim*, dirait-il encore... Comprendons que si nous avons le devoir de donner, les miséreux ont le droit d'attendre de nous les secours spirituels et corporels...

Oui, songeons-nous encore aujourd'hui et autant qu'autrefois, à toutes ces leçons que nous donne la crèche de Noël, si riche dans sa pauvreté même, si persuasive dans son enseignement?

L. L.

Lesson of Yesterday and Today

Christmas is a holy celebration in old Quebec and members of the C. R. faith see in it a doctrinal sense which is less evident than the more visible and picturesque aspects of the colorful manifestation.

They see in it an exaltation of poverty, a lesson in humility when the Creator of all things condescends to choose for his abode a crib in a manger, for his mother a humble virgin and for his father a carpenter. Then thirty years of submission and lastly three years when, by his own admission, he never even had a stone to rest his head.

They go on to say that when celebrating the mystery of Christmas, the real message of Christ's coming should not be lost. We should all love one another and we are all dependent one upon the other. Being rich is no sin, but being poor is no vice. Should Christ come back upon this earth, He would still prefer the weak-minded, the poor, the miserable and He would repeat his commandment "Love thy neighbour as Thyself". Would He find a place to rest today? "Let us give food to those who are hungry", He used to say. Let us then understand that it is our duty to provide spiritual and material help to the needy.

Let us not forget the lessons of Christ child's crib as shown at Christmas time.

À nos lecteurs :

Joyeux Noël!

Bonne Année et le Paradis
à la fin de nos jours



Le Directeur de la Maison Légaré remet, en présence du personnel, à M. P. Teller, directeur général de la Compagnie Electrique du Saguenay, les clefs du nouveau camion.

La Compagnie Electrique met en service un camion des plus modernes

La Compagnie Electrique du Saguenay a mis en service un nouveau camion équipé pour la construction et l'entretien des lignes.

Ce véhicule vient s'ajouter à une flotte déjà existante, dont chaque modèle, dessiné spécialement pour l'usage auquel il est affecté, est doté des ménagements les plus modernes. Nombre d'entre eux en particulier, sont munis d'un poste de radio émetteur, récepteur qui permet de maintenir un contact constant avec les bureaux. Ces Fords de 3 tonnes possèdent en outre un outillage complet et moderne capables d'accomplir les travaux les plus divers.

Chaque fois, en effet, on fait bénéficier le nouveau modèle des améliorations qui à l'usage, se sont avérées nécessaires. Cette fois, la plus notable innovation réside dans la

construction d'une double cabine réservée à l'équipe, 5 hommes peuvent s'y tenir au chaud. Pour ne pas augmenter par trop la longueur de ce F-6 3 tonnes, le moteur a été déplacé sous le siège du chauffeur.

Ainsi, la Compagnie Electrique du Saguenay est la première à s'être penchée sur le problème du confort de ses ouvriers. Ils pourront dès lors, sillonner les comtés du Lac-St-Jean à l'abri des intempéries ou des rigueurs de l'hiver.

Devenez membres des Jeunesses Musicales de la cité d'Arvida

La campagne de recrutement des membres des Jeunesses Musicales d'Arvida est commencée depuis le 14 décembre et doit se terminer le 21. Toutes les personnes de moins de trente ans sont invitées à se joindre au mouvement. La carte de membre est de \$2 pour les étudiants et de \$3 pour les autres.

La somme de \$0.75, déboursée pour le premier concert, pourra être soustraite de chacun de ces deux montants. Des délégués dans les écoles d'Arvida sont en mesure de vous abonner aux Jeunesses Musicales. S'il vous était impossible d'entrer en communication avec ces gens, veuillez communiquer avec l'une ou l'autre des personnes suivantes: Mlle C. Gendron, Centre de Récréation; Mrs. Norman Tessier, 839 Powell; Mlle C. Duguay téléphone 8 5557, (bureau) 8-5696; Mlle A. Corsetti, téléphone 8-3789; M. A. Jean, téléphone 8-5395, (bureau) 8-5976.

A la Ligue des proprios

Les membres de la Ligue des Propriétaires d'Arvida voudront bien prendre note que tel que décidé à la dernière assemblée, les réunions mensuelles débiteront dorénavant à 8 h. du soir au lieu de 8 h. 30.

Il a été aussi entendu que la réunion de janvier 1953, aurait lieu le deuxième lundi, le 12. Les membres auront alors l'occasion d'entendre le Dr Armand Gauthier, directeur des études. Celui-ci expliquera aux propriétaires d'Arvida le fonctionnement de notre système d'études et pourquoi ils doivent être fiers d'habiter une ville qui leur donne autant d'avantages à ce point de vue.

M. F. Vallée cruellement éprouvé

M. Fernand Vallée, d'Arvida, a été grandement éprouvé la semaine dernière par les décès de son père et d'une soeur.

M. Isidore Vallée, époux de feu dame Marie Gariepy, est décédé à l'âge de 72 ans, à Beauport, mercredi le 10 décembre. Madame Tom-Almanzar Martel est décédée à l'âge de 38 ans, samedi le 13, à St-Romuald.

Nos sincères condoléances à M. Vallée.

Lettre d'Europe... (suite de la 4ième page)

qu'on nous avait dite: apprenez à marcher, à flâner et à déambuler sur les boulevards. Ne craignez pas de regarder autour de vous. Ne vous pressez pas pour manger. Le garçon ne vous servira pas plus vite. Le repas doit durer deux heures et, que vous le vouliez ou non, vous prendrez vite le temps qu'il faut. Bien manger et bien boire ne rend pas malade. On n'abuse pas du bon vin de France! Et c'est ainsi qu'armés de toutes ces recommandations nous avons appris à connaître et à apprécier Paris.

Réceptions officielles

Notre première visite à Paris est pour le Président du conseil municipal M. Paul Coirre, qui nous reçoit mardi midi.

L'Hôtel de Ville actuel, a été inauguré le 13 juillet 1882. Il est le siège du Conseil municipal de Paris et du Conseil général de la Seine.

Le Président du conseil municipal n'a aucune des attributions administratives d'un maire. Il préside l'Assemblée des 90 conseillers et représente la Ville de Paris dans les cérémonies officielles. C'est le Préfet de la Seine qui convoque les conseillers municipaux.

M. Paul Coirre, le président en fonctions a succédé à M. Pierre de Gaulle, frère du général. Il est membre du Parti du Rassemblement du peuple français (RPF). Il reçoit la délégation canadienne dans son cabinet de travail. Il est entouré de quelques collègues et de journalistes français et chroniqueurs radiophoniques.

Cette première réception est suivie de deux autres qui ont lieu au cours du même après-midi. La première, chez l'Ambassadeur du Canada, la seconde, chez le Président de la République.

Notre ambassadeur, le Général Vanier et son épouse nous reçoivent à leur résidence située 5 rue Dosne. L'ambassade se trouve sur l'Avenue Foch qui donne sur l'Arc de Triomphe d'un côté et sur le Bois Boulogne de l'autre côté. Le Général est entouré de quelques-uns de ses collaborateurs parmi lesquels nous reconnaissons M. Fulgence Charpentier, attaché culturel.

En nous souhaitant la bienvenue, M. Vanier tient à nous faire remarquer que nous sommes des ambassadeurs du Canada en France et, qu'en bons diplomates, il faut nous efforcer de bien comprendre ce pays qui n'est pas seulement Paris avec ses cabarets, ses boîtes de nuit, c'est plus que cela. La France, dit-il, c'est un grand et beau pays qui a souffert deux guerres atroces et qui travaille ferme pour se relever. Il nous dit toute l'admiration que nous devons avoir pour elle.

Cette réception est immédiatement suivie de celle du Président de la République qui nous attend à 18 heures à sa résidence officielle de l'Elysée.

Le Palais de l'Elysée se trouve sur l'avenue Gabriel. Il a une vue magnifique sur l'avenue des Champs-Élysées. Le Palais et ses jardins occupent un vaste îlot de verdure. Il a été construit en 1718 pour le Comte d'Evreux. Il est devenu la résidence officielle des Présidents sous les Troisième et Quatrième républiques.

La réception a lieu dans un grand salon où un lustre géant brille de tous ses feux. Des gardes républicaines sont de faction. Nous remarquons la présence de nombreux journalistes, de représentants de la radio et de la télévision. Leurs caméras et leurs ampoules électriques sont déjà installées, prêtent à nous "fusiller".

Le Président actuel est M. Vincent Auriol. Il a visité le Canada il y a deux ans. Dès son entrée dans le salon il va d'un journaliste à l'autre, causant avec chacun. Alors qu'il parle à chacun de nous, les photographes nous aveuglent avec leurs réflecteurs. Ces prises de vues doivent passer à la télévision française le lendemain et, quelques jours plus tard, à la télévision canadienne.

Comme le veut le protocole, c'est M. Gérard Brady, notre président, qui adresse le premier la parole et il en profite pour dire combien les journalistes canadiens sont touchés de l'accueil qui leur est fait depuis leur arrivée sur le sol français, ajoutant que le présent voyage tout en étant une d'information générale constituait aussi une sorte de pèlerinage des Canadiens de langue française au pays de leurs ancêtres.

M. Auriol est plus qu'heureux de pouvoir recevoir ainsi des journalistes canadiens, tout particulièrement à la suite de son voyage d'il y a deux ans au Canada. Il se plaît à louer l'amitié qui unit nos deux pays et entre autres le travail accompli par notre ambassadeur à Paris, M. le Général Vanier qu'il considère non seulement comme un excellent diplomate, mais, aussi comme un ami personnel et de la France.

En terminant, M. le Président invite tous ses invités à boire un toast, du champagne s.v.p. des crûs présidentiels, à la France et au Canada. Ensuite, il se mêle à ses invités causant familièrement avec chacun d'eux. Ceci nous permet de faire connaissance avec un ancien chicoutimien qui vit dans l'entourage du Président. Après avoir travaillé à l'abattage des arbres, fait de la pâte à papier au Saguenay, cet ancien chicoutimien est aujourd'hui chargé de mission à la Présidence de la République Française en qualité de chef du Service de presse. Voilà l'odyssée unique sans doute de M. G.-J. Reynal qui a demeuré à Chicoutimi durant près de deux ans, il y a bien de cela une trentaine d'années.

Il a travaillé pour le compte de la Compagnie de Pulpe de Chicoutimi. Il a très bien connu feu M. J.-E.-A. Dubuc pour avoir même été son chauffeur particulier. Durant son séjour à Chicoutimi, il se retirait chez les Pères Eudistes, au bassin. Un de ses meilleurs amis, nous confie-t-il, était feu Mgr Lapointe, l'organisateur des premières unions ouvrières catholiques de la Province. A ce temps-là, M. Reynal avait un autre français comme compagnon de travail, le Prince Bourbon de Parmes qui était connu sous le nom de Johnny Freeman.

(à suivre)

La semaine prochaine: Visite de Paris.

Si vous désirez nous suivre plus facilement dans cette visite de Paris, obtenez des Services officiels du tourisme français, 1170 rue Drummond, Montréal, une petite carte de Paris. L'on se fera un plaisir de vous en envoyer une sur demande.

Sommaire des réserves d'eau Bassin du Lac St-Jean

1. PROVISION D'EAU

Réservoir	% rempli 15 déc.	% rempli 9 déc.	% changement
a) Lac St-Jean	49%	46%	+3%
b) Passes Dangereuses	87%	88%	-1%
c) Lac Manouan	70%	76%	-6%
TOTAL	71%	71%	0%

2. LAC SAINT-JEAN

ÉCOULEMENT DES EAUX DU BASSIN

Moyenne du 1 déc. - 7 déc.	— 27,400 pi. cu. s.
% de la normale	— 85%
Moyenne du 8 déc. - 14 déc.	— 42,100 pi. cu. s.
% de la normale	— 150%
% augmentation	— 64%

3. PRECIPITATION POUR DECEMBRE 1952

Station	Total à date	Total normal mensuel
Isle Maligne	1.48 pouces	2.92 pouces
Passes Dangereuses	4.79 "	3.29 "
Lac Manouan	1.30 "	1.93 "



*Joyeux Noël
Bonne et
Heureuse Année
à tous nos clients
et amis*





Hark, the Herald Angels Sing

Whence, O shepherd maiden,
Whence come you?
I come from the manger,
Walking on my way;
Nothing ever stranger
Seen within my day.

What saw you there, maiden?
What saw you?
"I saw lying cradled
There a tiny child
In the new straw huddled
Softly it was piled!"

Nothing more, maiden
Nothing more?
"Saint Mary, his mother,
Feeding him,
Saint Joseph, his father,
Trembling with cold".

Nothing more then, maiden?
Nothing more?
"Ox and ass were there too
Close up to the stall
Breathing their warm air to
Little babe and all".

Nothing more then, maiden?
Nothing more?
"Three young cherubs lately
Come from heaven above,
Singing praise sedately
Of eternal love".

This carol is reproduced through the courtesy of Librairie Beauchemin Limitee, Montreal, from the book, "Chansons du Vieux Quebec" which comprises music and songs in French as sung in Old New France. The English translation is by Joseph D. Bougie, B.A., B.Paed., of Welland. See Page 15 for French Version.

Holidays At The Plant

Christmas and New Year's Day will be observed as statutory holidays by the plant, except for those employees in operations which are of a continuous nature and those required for special urgent work.

The provisions of our Collective Labour Agreement covering paid holidays shall apply on Thursday, December 25th, 1952, for Christmas, and on Thursday, January 1st, 1953, for New Year's.

Because of the nature of the work in our Arvida Works, it is not possible to allow shift workers to be absent from their regular shifts on holidays such as Christmas and New Year's Day, or during the holiday season.

If you are a shift workers, please do not ask your foreman for permission to be absent as their responsibilities do not allow them to grant it.

In order to permit workers on the 4 to 12 shift to attend Midnight Mass, the shifts will change at 11:00 p.m., December 24th, instead of at midnight. Arrangements have been made for bus schedules to be advanced one hour at this time.

As this change is made at the request of the employees, the standard work week for those coming on shift at 11:00 p.m., December 24th, will be based on 43 hours instead of 42 for the purpose of calculating overtime pay; and for those going off shift at 11:00 p.m., December 24th, the standard work week will be based on 41 hours for the calculation of overtime.

P. H. Skelton
Works Manager

New Members for "Jeunesses Musicales D'Arvida"

The recruiting campaign for members of the "Jeunesses Musicales d'Arvida", began on December 14th and will be carried on until the 21st. Everyone who is less than thirty years of age is invited to join the organization. Membership is \$2.00 for students and \$3.00 for others. The sum of \$0.75 representing the cost of the first concert may be subtracted from either of these two amounts. Delegates from Arvida schools are authorized to collect your membership dues for the "Jeunesses Musicales". Should you be unable to contact one of these delegates, you may secure your membership from any one of the following: Miss C. Gendron, Recreation Centre; Mrs. Norman Tessier, 839 Powell; Miss C. Duguay, phone 8-5557, (office) 8-5696; Miss A. Corsetti, phone 8-3789; Mr. A. Jean, phone 8-5395, (office) 8-5976.

Monthly Meeting of the Arvida Chamber of Commerce

The monthly meeting of the Chamber of Commerce of Arvida was held on Tuesday, December 2nd. Various committees reported on their activities including the Highway Committee, now organized on a regional basis. A sum of \$25.00 was voted to this Association for the Prevention of Accidents and some 200 posters were reserved for distribution to motorists by the members of the Chamber.

The Social Committee is inviting the children of members to meet Santa Claus on December 24th. In the course of the evening, Santa will go from house to house distributing toys.

Report was also heard from the delegation which represented Arvida at the Chambers of Commerce meeting with Prime Minister Duplessis. The members of this delegation were Messrs. Marcel Jobin, Maurice Godbout, L.-G. Fortin, L.-P. Deschênes and P.-E. Bernard.

The Post Office Committee announced that a request had already been made to the Postal authorities and that a memoir would soon be prepared to justify the demand for a Post Office building for Arvida.

Finally, it was decided to hold the monthly meeting on the third Tuesday of the month instead of the first.

Regional Notes

By Pierre Benoit

"LE PROGRES DU SAGUENAY"

has just opened a new weekly chronicle entitled "LE COURRIER DE MYRIAM". Its first article deals with an eternal theme and the cool, objective approach of its author to the subject would lead one to believe that behind this pseudonym lurks a man. The question asked was: "Why is it that creative genius in painting, music, literature etc., is found rather among men than among women?"

The answer involved a long dissertation on the fundamental differences between the sexes. The creation of artistic masterpieces requires from its authors a great passion for arts and the possibility of entering deeply into the world of the abstract combined with ambition and the desire for power and glory.

In woman, the dominating passion is that of concentrating her intelligence and her activities to create life. Her artistic tendencies can be productive only in the world of the concrete and the abstract goals of art for art's sake fail to bring out the best that is in her. On the other hand, man becomes passionately interested in the world of ideas; he finds his pleasure in organizing his thoughts through synthetic and deductive processes of thinking, hence, his passion for art, science, business enterprise taken by themselves and for themselves.

Maternity of course plays a large role in determining the differences in quality between the minds of men and women. Woman is intuitive, man is deductive in his reasoning. Intuition, imagination, sense of harmony are feminine characteristics while reasoning, ponderation, reflection are masculine. Woman, more easily inspired than man, produces with greater facility, yet she finds it more difficult to order her thoughts, to direct them and to reach a logical conclusion. Her impulsiveness makes it difficult for to submit to rules and to progress by plodding and gradual stages through the appropriate and often dull and intricate techniques.

By reason of the different orientation and impulse given to the thinking processes of man and woman, creative genius which is part of the abstract world and is based on intelligence alone is found rather among the male members of the population. The creation of masterpieces is not the domain of women. According to Gina Lombroso, "It is not in the domain of culture, art and science that one must seek superior women. Their excellence seldom celebrity which would enable their accomplishments to be compared with those of male geniuses: their superiority lies in the life they lead or make possible."

MEN ARE IN MAJORITY in Chicoutimi County. Of the 115,904 inhabitants, 59,088 are men while 56,816 are women. All the Provinces of Canada are represented as place of origin. Quebec Province provided 114,713 while 113,042 were born in Chicoutimi County itself. People from New Brunswick are the most numerous outsiders with 681 persons, Ontario with 595, Nova Scotia 124, Saskatchewan 60 and Alberta 52. Manitoba and P.E.I. provide 50 each, while B. C. and Newfoundland provide 36 and 19 respectively. 265 came from Poland, 34 from Italy, 29 more were born in the U.S.A. 490 were born in Europe of whom 84 came from Poland, 34 from Italy, 29 from Germany, 22 from Russia, and 321 from other European countries. Asiatics are 31 in number.

THE ARTHUR MURRAY STUDIOS have obtained permission from the City to establish a dancing school within city limits. The studio will probably be located at 231 La-Salle Street.

AN ORIENTAL "SOUK" is a novelty in Chicoutimi these days. Anyone interested in something different and unusual would do well to pay a visit to this bazaar-like display of Egyptian handicraft goods located at 269 Racine Street.

The proprietor, Mr. André Napier, hails from Cairo where he was the owner of an antique shop. Having decided to emigrate to Canada, he met Mr. Gaston Tremblay of Chicoutimi on board ship. This gentleman induced him to open his first itinerant shop in his home town.

This was apparently a fortunate chance meeting for Mr. Napier who seems to be getting a good start in Canada. He plans to remain in Chicoutimi until the 24th of December or perhaps even till January 1st, if business warrants it, before moving on to Toronto and Montreal.

The souk offers a wide choice of handicrafts fabricated in Cairo by small craftsmen. An extraordinary amount of time and patience was obviously spent to make up silver, gold and ivory jewels with the most intricate designs inspired by inscriptions on mosques and on old Egyptian antiques. On every object for sale hangs a tale and Mr. Napier and his attractive female help are delighted to pass on information on such varied handicrafts as hammered copper vases inlaid silver, oriental carpets with pharaonic patterns, copper lamps, jewel boxes, elephant and camel hairs set up a center pieces for necklaces or earrings, 18-carat gold rings, kimono of heavy silk brocade, leathercraft, etc. Even if you are interested in purchasing any of this ornate handicraft, drop in for a visit, and see for yourself what the Egyptian artisan has to offer.

Greetings

TO the members of the Power Generation Division located at Chute-a-Caron, Shipshaw, Isle-Maligne, Chute-du-Diable, Chute-Savane, Passe Dangereuse and Lake Manouan, and to their wives and families, I wish to extend my very best wishes for a Happy Holiday Season and Health and Good Will throughout the coming year.

H. R. Fee

Manager of Power Generation
Aluminum Company of Canada, Limited.

MY best wishes to all our employees, their families and our friends in the Saguenay district for a Very Merry Christmas, and may 1953 bring you only the good things in life.

C. A. Locke

General Manager of Saguenay
Power Company, Limited.

Santa Claus and the Chamber of Commerce

Santa Claus will be distributing candies and sweets to the children of the members of the Arvida Chamber of Commerce on Wednesday afternoon, December 24th, between two and three o'clock at the Recreation Centre. An entertainment programme has been planned. Children must be accompanied, otherwise they will not be admitted.

During the evening of the 24th, Santa Claus will go from house to house distributing toys to the children of the members. On Saturday, December 20th, some members of the Social Committee of the Chamber will be in attendance at the Recreation Centre in order to receive the toys which will be later distributed.

Vacancies At Arvida Kindergarten

Application forms for the Arvida Kindergarten Association are available throughout the year from the Secretary, Mrs. H. A. Richter, 835 Powell St. Owing to a larger exodus from Arvida of Kindergarten children this year than in previous years our waiting list for Kindergarten has now been absorbed into regular classes, and anyone who has not enrolled may do so now with a good possibility that their child would be able to attend the second term of Kindergarten.

Children on the waiting list follow the same selection rule as for the initial class i.e. the oldest child is given first choice when a vacancy arises.

Arvida Bridge Club News

Winner of the 12 lb. turkey at stake in the Individual Tournament sponsored by the Arvida Bridge Club last December 8th was Mr. G. S. Henderson of Chicoutimi. With a score of 61.11%, Mr. Henderson topped a field of forty players entered in this Individual Tournament. Runners-up were Mr. B. J. Wahl with 59.32%, Mr. L. G. Tremblay with 58.33%, and Mr. J. M. Choquette with 58.14% and Mrs. R. O. Kennedy with 57.14%.

The following is list of cumulative standings of players who have attended seven or more meetings since the start of the season to December 1st:

1 Mr. R. Maltais	57.75%
2 Mr. R. Lavoie	56.01%
3 Mr. B. Wahl	55.87%
4 Mrs. J. O. Pelletier	55.57%
5 Mrs. A. Dallaire	54.02%
6 Mr. J. Laflamme	53.43%
7 Miss M. Leblanc	53.35%
8 Mr. G. S. Henderson	53.35%
9 Mr. B. Rapson	53.16%
10 Miss A. Leblanc	52.97%
11 Miss C. Leblanc	52.26%
12 Mr. C. Lapointe	52.50%
13 Miss M. Brassard	52.47%
14 Mr. J. M. Choquette	51.93%
15 Mr. P. E. Lemieux	51.55%
16 Mrs. H. R. Fee	51.47%
17 Mr. J. O. Pelletier	51.32%
18 Mrs. R. O. Kennedy	51.00%
19 Mr. H. J. Howie	50.83%
20 Mr. A. Rancourt	50.67%
21 Mr. L. J. Bergeron	50.61%
22 Mrs. L. J. Bergeron	50.39%
23 Mr. J. Alexandre	50.31%
24 Mr. J. Flaschner	48.41%
25 Mrs. J. Flaschner	47.54%
26 Mrs. M. Washburn	46.64%
27 Mrs. E. J. Wiggins	46.51%
28 Mr. E. Tremblay	46.36%
29 Mr. T. Gibson	45.48%

New Year's Eve Dance of Demerara Club

The annual New Year's Eve Ball of the Demerara Club will be held as usual at the Saguenay Inn. Admissions this year have been limited to 150 couples in view of the available floor space. Tickets will be sold only to those who have received invitations. You are asked to get your tickets before December 20th as specified on the invitation.

Born

At the Saguenay General Hospital:

To Mr. and Mrs. Bruce Konkle, a daughter, born December 9th.

To Mr. and Mrs. Edward Kearny, a son, born December 8th.

To Mr. and Mrs. Thomas Turnbull, a daughter, born December 10th.

Here and There

Mr. Alec Vorres will be spending the next two weeks in London, England, where he will meet his parents.



TAXIS ARVIDA TAXIS
— ENR. —
SIGNALEZ
8-3638

Raoul Blackburn
MECANICIEN

350 Bégin Chicoutimi
Tél. 4-4122

Vendeur de clavigraphes

UNDERWOOD

Machines à additionner

SUNDSTRAND et à
calculer **FRIDEN** — Caisse
enregistreuse **CLARY** —
Balance

— ATELIER DE REPARATION —

L'arbre de Noël, un ornement non un danger pour le feu!

Le Chef de notre brigade des incendies nous prie de communiquer les quelques conseils à nos lecteurs concernant les arbres de Noël:

1. L'arbre de Noël devrait être fixé sur une base solide, et aucun coton, pyroxyline, papier, ou autre décoration inflammable devrait être employé. De plus, servez-vous d'ampoules électriques, de marque reconnue non dangereuse.

2. Si le matériel isolateur des douilles de lampes ne dépasse pas le métal intérieur de douilles, de courts-circuits peuvent survenir au contact de ce métal avec les lamelles métalliques ou les décorations de l'arbre de Noël. Vérifiez ceci avant d'acheter vos séries de lumières, et examinez soigneusement vos vieilles séries avant de les employer.

3. Gardez les fils électriques bien secs, et placez-les de sorte qu'ils ne puissent faire trébucher personne.

4. N'employez jamais, là où elles seront exposées aux intempéries du dehors ou à l'humidité, les séries de lumières fabriquées pour usage à l'intérieur. Et les douilles placées à l'extérieur devraient être installées, l'ouverture faisant face au sol, afin que l'eau ou la neige ne s'y amassent pas.

5. Servez-vous d'échelles ou d'escabeaux sûrs, pour placer vos décorations.

6. Tenez toute chandelle allumée, loin de tout matériel inflammable.

7. Ne fumez pas, lorsque vous portez une fausse moustache ou un habit inflammable de Père Noël.

8. Il est plus prudent de ne pas brûler des papiers détachés, dans l'âtre du foyer d'un salon ou d'autre pièce.

Résultat d'une souscription pour Val-Racine

Un communiqué des organisateurs de la dernière campagne de souscription en faveur de la Maison de Retraites Fermées de Val-Racine, nous apprend que l'objectif de \$35,000 qu'on avait fixé a été atteint et dépassé. La campagne a donc remporté un très vif succès, grâce à la précieuse collaboration du clergé et des fidèles du diocèse de Chicoutimi.

DOULEURS Rhumatismales

Une bonne nouvelle pour ceux qui désirent être soulagés des douleurs rhumatismales! Des milliers de personnes obtiennent un soulagement rapide des douleurs rhumatismales et arthritiques grâce aux T-R-C. Ne vous laissez pas abattre par des douleurs lancinantes, ennuyeuses, et aiguës. Essayez les T-R-C Tempiefon aujourd'hui. 65c, \$1.35, toutes pharmacies. T-844F

EXAMEN DE LA VUE

Dr DANIEL WARREN O.D.

DOCTEUR EN OPTOMETRIE

Edifice Ths Abel — Chicoutimi — Tél.: 4-4916

A ARVIDA, tous les mardis soir

Chez le Dentiste MARC-A. LEVESQUE

810 rue Mellon Tél.: 4-4916

PNEUS — PEINTURE — BATTERIES

UNITED AUTO PARTS SAGUENAY — LTD —

Pièces de rechange, reconstruction à neuf et échange de moteurs pour toutes marques d'automobiles et de camions.

LEO TREMBLAY
Gérant

Tél.: 4-4478—4-4479
326, Boul. Lamarche



Charles-Edouard Côté

265 rue Davy Arvida Tél.: 8-3213



voyez votre

AGENT PRUDENTIAL

Pour obtenir une sécurité complète pour votre famille y compris le nouveau plan remarquable de Prudential pour une Assurance dans les cas d'accident ou de maladie

Tél.: 8-3376

ALPHONSE ROSS

TAXI - 517, rue MELLON, Arvida - TAXI

REPRESENTANT DE

JOS. BLACKBURN

DIRECTEUR DE FUNERAILLES — EMBAUMEURS
SERVICE D'AMBULANCE — SALONS MORTUAIRES

294, avenue Bégin Tél.: 4-5511 CHICOUTIMI



ADRIEN SAUCIER

EMBOUTILLEUR AUTORISÉ

ST-JEAN-EUDES — CHICOUTIMI

Il aide les familles d'Arvida

Il est CHARLES-EDOUARD COTE votre représentant de la Prudential dans ARVIDA, et son genre d'affaire consiste à pourvoir au bonheur futur — au vôtre et à celui de votre famille.

Causez avec lui. Il peut vous aider à obtenir la certitude que vos enfants auront toujours leur héritage le plus inappréciable — les soins continus de leur mère. Et il peut vous montrer comment fournir à votre famille l'argent dont elle aurait besoin advenant votre décès... comment acquérir la certitude que votre famille aura toujours sa maison... et com-

ment vous pourriez jouir de votre indépendance quand vous prendriez votre retraite.

Plus encore, CHARLES-EDOUARD peut vous montrer comment vous protéger vous-même contre les dépenses onéreuses de la maladie et des accidents, avec les nouveaux plans importants Accident et Maladie.

Vous trouverez que CHARLES-EDOUARD COTE est un conseiller et un ami constant. Ayez une entrevue avec lui — aujourd'hui.

BUREAU A CHICOUTIMI

1er étage, Angle est,
rue Racine et Ste-Anne

Tél.: 4-4654

Tél.: 2-6838

HEURES DE BUREAU
9 à 12 hres a.m.
2 à 5 " p.m.
7 à 9 " p.m.

Dr Laurier Bouchard

MEDECIN-CHIRURGIEN

11, CHEMIN ST-GEORGES

JONQUIERE

HOMMES VOUS **4** CHANCES **1**
FEMMES AVEZ CONTRE

Mariez ou Célibataires d'obtenir un prêt chez *Personal*

Consultez *Personal* en toute confiance quand vous avez un problème financier. Sachez que votre demande sera agréée promptement et d'une façon amicale. Pas besoin de sécurité bancaire ni de co-signataire. Téléphonnez d'avance pour un prêt en une seule visite, écrivez ou venez aujourd'hui.

Beneficial
Loan
SYSTEM

Prêts de \$50 à \$1200

"LA COMPAGNIE QUI AIME DIRE OUI"
Personal FINANCE CO.2ième étage, 298 St. Dominique,
Jonquière, Can.
Téléphone: 2-35712ième étage, 130 Rue Racine,
Chicoutimi, Can.
Téléphone: 4-4421

Prêts consentis aux résidents de toutes les villes environnantes • Personal Finance Co. de Canada

LES SAMEDIS, OUVERTS JUSQU'À MIDI

The Saguenay Inn

Arvida, Qué.

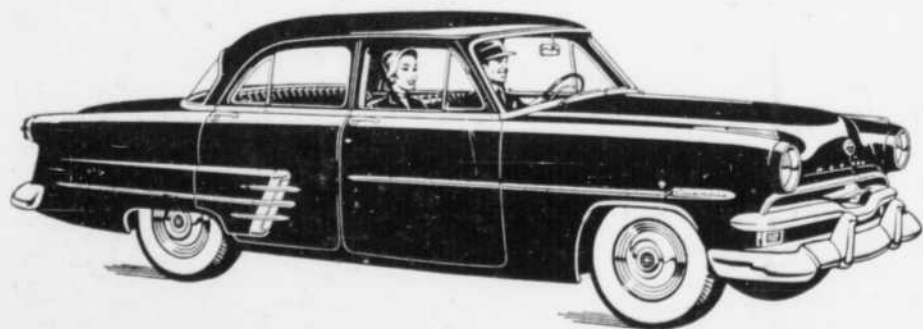
Pour vos

- RECEPTIONS
- THE
- BANQUETS, etc.

RESERVATIONS:

Gerant Saguenay Inn
Signalez 8-3641

PLUS QUE MODERNE
DANS LE DOMAINE
DES PRIX MODÉRÉS!

La **Meteor** "53"

Seule la
Meteor "53"
offre

- 3 MAGNIFIQUES SÉRIES
- 2 MERVEILLEUX MOTEURS
- 3 BOÎTES DE VITESSES AU CHOIX

Dès aujourd'hui, venez voir et essayer la voiture qui comporte le plus d'avantages dans le domaine des prix modérés. A l'intérieur, à l'extérieur de même que sous le capot, vous verrez une foule de caractéristiques supplémentaires qui font de la Meteor la meilleure valeur! Demandez une promenade d'essai dans la Meteor "53". Renseignez-vous au sujet du DÉBOURSE INITIAL peu élevé et du MODE DE PAIEMENT PRATIQUE.

essayez la nouvelle **Meteor** "53" chez:

Jonquière Automobile Limitée

Appel de nuit: 2-2191 et 2-3101 — Tél.: 2-3581

Les éleveurs d'animaux à fourrure en Alberta ont vendu en 1951 de \$2,750,000, soit \$800,000 de plus près de 140,000 peaux pour un total qu'en 1950.

Les savants prétendent que la fluorine, qui peut être placée dans l'eau potable, est bonne pour l'émail des dents et prévient la carie dentaire chez les enfants.

SAVARD & HART

MEMBRES:

MONTREAL STOCK EXCHANGE
TORONTO STOCK EXCHANGE
MONTREAL CURB MARKET440 EST, RUE RACINE
CHICOUTIMI

SIÈGE SOCIAL: MONTRÉAL

Succursales:

NEW-YORK - QUÉBEC - SHERBROOKE
TROIS-RIVIÈRES - ST-JEAN - CHICOUTIMI

FAITES VOTRE CHOIX...

DANS LES AUTOMOBILES ET CAMIONS
CI-DESSOUS

CHEVROLET sedan 48
CHEVROLET coach 48
CHEVROLET sedan 32
DODGE coupé 48
FORD sedan 36
FORD coach 36
KAYSER sedan 47
MERCURY coupé 48

MORRIS sedan 48
PLYMOUTH sedan 48
PONTIAC sedan de livraison 52
PONTIAC sedan 48
INTERNATIONAL ¾ T 1946
INTERNATIONAL Panel ½ T 1946

KÉNOGAMI AUTOMOBILE Ltée

PONTIAC — BUICK — CAMIONS G.M.C.

20 PRICE

KENOGAMI

Tél.: 2-3538

Représentant: Arvida — GEORGES-H. BERGERON, 858 Maissan — Tél. 8-3272



Un cadeau en argent
fait toujours plaisir...
Donnez des mandats
de la Banque Royale

A votre disposition dans
toutes nos succursales
pour n'importe quel montant.

LA BANQUE ROYALE DU CANADA

COMPTANT

De \$50 à \$1,000 sur votre signature seulement

Household Finance vous prête l'argent dont vous avez besoin—pour toute bonne raison. Sans garanties négociables. Vous remboursez selon vos moyens. Vous avez jusqu'à 24 mois. Téléphonnez ou venez aujourd'hui. Service rapide, courtois, de tout repos.

DE L'ARGENT QUAND VOUS EN AVEZ BESOIN



HOUSEHOLD FINANCE

La plus importante et la mieux recommandée des
maisons de prêts domestiques au Canada121 est, rue Racine, téléphone 4-3530
CHICOUTIMI, P.Q.

JONQUIÈRE BRANCH: 278, rue St. Dominique, téléphone 2-3521

On suggère la...

(Suite de la 1ère page)

surviennent. "Quoique ces difficultés se règlent, il en reste malheureusement quelque chose par la suite", remarqua-t-il. Les sources de mécontentement peuvent en démoraliiser plusieurs, c'est pourquoi il est nécessaire de se tenir en contact étroit avec ses employés pour empêcher les différends de naître.

Au début de son allocution, M. Robert avait souhaité la bienvenue à tous les invités et particulièrement à ceux qui assistaient au banquet pour la première fois.

"Soyez chez vous avec nous", dit-il. Il leur demanda d'adopter l'attitude des plus anciens, une "de fraternisation et de coopération. Vous êtes tous égaux à ce banquet: ce doit être la même chose au travail." Il leur conseilla des rencontres fréquentes avec les dirigeants de l'usine d'Isle-Maligne pour se renseigner sur le bon esprit qui y règne.

Le gérant du personnel fit remarquer que quelques conseils qu'il avait donnés au banquet précédent avaient été suivis et remercia les invités d'avoir tenu compte de ses paroles.

Il avait alors affirmé que l'un des premiers devoirs des contremaîtres est de se faire aimer et surtout respecter par leur comportement et leur sens des responsabilités. "Il faut également avoir l'honnêteté de ne pas hésiter à faire des remontrances quand c'est nécessaire", conclut-il.

Il leur conseilla de plus une grande humilité. "Il est difficile d'apprendre à diriger ceux qui étaient nos compagnons de travail auparavant, dit-il. Souvent, notre orgueil nous nuit. Il faut vous souvenir que votre équipe ne travaille pas pour vous, mais avec vous."

Bienvenue aux nouveaux

Au début des allocutions, M. Maurice Paradis, maître des cérémonies, présenta les nouveaux venus à l'assemblée. Ce sont: MM. Laurent Tessier, d'Arvida, surveillant au département de la Récupération de la cryolithe, Conrad Côté, constable, N. Friesan, ingénieur, L.-D. Poulin, caissier, Lauréat Potvin, de la 404, Marcel Lessard, de la Mécanique, J.-M. Demers, de la Récupération de la cryolithe, R. Edward, ingénieur au département Electrique, Léopold Hudon et Alfred Simard, du département de la Mécanique, J.-A. Girard et A. Simard, de la 403, Claude Lahaie et A. Lavoie, de la 405, D. Hine, ingénieur, Keith Armour, ingénieur, C.-R. Fox, surveillant des salles de cuves, R. Trowbridge, ingénieur, et G. Cloutier, du département des Achats.

MM. Cummings et Fox

"Nous sommes maintenant rendus à la fin d'une autre année très active durant laquelle nous avons vu la capacité de production de notre usine augmenter de 40,000 à 85,000 tonnes métriques par année", a déclaré aux convives M. E.-W. Cummings, surintendant des salles de cuves.

Il les remercia pour leur coopération et leur ardeur au travail. Il leur fit remarquer cependant qu'il reste encore beaucoup de travail à faire pour améliorer l'efficacité de l'usine. "Mais je crois que nous progressons et qu'avec la collaboration de tout le monde, nous serons capables de comparer nos résultats avec les succès des autres usines d'Alcan", dit-il en terminant.

Le surveillant des salles de cuves, M. C.-R. Fox, souligna le rôle des contremaîtres dans les développements de l'usine d'Isle-Maligne. Il dit qu'il est très agréable de travailler avec eux et qu'ils n'hésitent jamais devant une augmentation dans la besogne quotidienne.

"Si tous continuent de se donner la main, ça ira, dit-il. Nous aurons plus d'expérience, nos efforts seront plus sûrement dirigés et nous obtiendrons de meilleurs résultats", affirma-t-il en terminant. Il remercia de plus les autres départements de leur coopération. "Vous avez toujours accompli le travail demandé bien que nous ayons été exigeants parfois."

Bonne entente syndicale

Le président du Syndicat national des employés de l'Aluminium de St-Joseph-d'Alma, M. Charles Perron souligna les bonnes relations qui existent entre la direction de l'usine d'Alcan d'Isle-Maligne et ses employés.

"Nous nous sommes toujours bien entendus grâce à l'esprit compréhensif de MM. Gaston Dufour et J.-M. Robert, gérants de l'usine et du personnel", affirma-t-il.

"Tous les griefs qui se sont soulevés dans l'usine se sont réglés (Suite à la 13e page)

Festival dramatique au Réseau français de Radio-Canada

Le réseau Français de Radio-Canada offrira, entre le 16 décembre et le 6 janvier, six soirées dramatiques avec la Compagnie Madeleine Renaud—Jean-Louis Barrault.

de atmosphère qui agit sur les auditeurs comme sur les comédiens. Ce festival a débuté le 16 décembre avec *Les Fausses Confidences* de Marivaux, où Madeleine Renaud



JEAN-LOUIS BARRAULT est ici photographié avec JUDITH JASMIN, qui a réalisé pour le réseau Français de Radio-Canada les enregistrements des spectacles que la COMPAGNIE MADELEINE RENAUD—JEAN-LOUIS BARRAULT a donnés à Montréal. La diffusion de ces inoubliables soirées de théâtre a débuté mardi soir, le 16 courant de 8 h. 30 à 9 heures avec *LES FAUSSES CONFIDENCES*. Suivront: *LA SOIRÉE CLAUDEL*, *HAMLET*, *AMPHYTRION*, *LES ADIEUX* et *LES FOURBERIES DE SCAPIN*.

Ce festival de théâtre ne propose que des chefs-d'œuvre de grands maîtres, depuis Molière, celui que Boileau appelait le Contemplateur, jusqu'à Marivaux, le poète de l'amour naissant, depuis Shakespeare, le grand tragique, jusqu'à Claudel, chanteur de l'univers.

Radio-Canada a profité du séjour de la célèbre troupe à Montréal pour enregistrer ses spectacles au théâtre Her Majesty's.

On renouvelait ainsi l'expérience qui avait été tentée avec la Compagnie Louis Juvet. La diffusion de l'École des Femmes avait connu un immense succès.

C'est encore Judith Jasmin qui fut chargée de réaliser ces enregistrements pendant les représentations régulières.

Les émissions se déroulent donc devant près de deux mille spectateurs et la présence de ce public enthousiaste aide à créer une chau-

a trouvé l'un de ses plus grands rôles, celui d'Araminte. Jean Desailly lui donne la réplique dans le rôle de Dorante et Barrault est la fantaisie mène dans le rôle de Du-bois.

Le 23 décembre, ce sera la *Soirée Claudel*, qui comprend, en plus de poèmes et de pages de prose, d'importantes scènes de *Partage de Midi* et du *Soulier de Satin*.

Des extraits de *Hamlet* seront présentés le 28 décembre, avec Barrault dans le rôle-titre et Pierre Bertin, en Polonius.

Le 30 décembre, ce sera *Amphytrion* où l'on retrouve les vedettes des *Fausse Confidences*.

Le 4 janvier, on entendra *Les Adieux*, récitation de poèmes choisis.

Le festival se terminera le 6 janvier avec *Les Fourberies de Scapin*, où Barrault mène le jeu avec une verve inlassable.

Un navire est nommé "Louis Lumière"

S.I.F. — Un nouveau paquebot français vient d'être inauguré au Havre. Il est le cinquième d'une série de huit bâtiments mis en chantier dès le lendemain de la Libération. Comme ses aînés: le "Claude Bernard", le "Lavoisier", le "Laennec" et le "Charles Tellier", il assurera les relations entre la France et l'Amérique du Sud et, comme eux, il porte un nom de savant, celui de Louis Lumière. Louis Lumière, le père du Cinématographe, c'est-à-dire d'une des inventions les plus universellement populaires qu'ait vues naître le XIXe siècle.

On a parfois contesté aux frères Lumière — car, à côté de Louis, il y avait Auguste Lumière qui très vite se désintéressa du Cinématographe pour se livrer à d'autres travaux d'ordre chimique et pharmaceutique — le mérite de cette invention et cela au profit de tel ou tel autre chercheur, le plus souvent de Thomas Edison.

La vérité est que la réponse à cette question comme à tant d'autres ne tient pas en une formule précise et décisive, l'appareil désigné par les inventeurs eux-mêmes du nom de "Cinématographe Lumière" étant à la fois un point de départ — le point de départ d'une industrie, d'un commerce, d'un art — et l'aboutissement de recherches s'étendant sur plus d'un demi-siècle et auxquelles avaient participé — souvent dans l'ignorance les uns des autres — de nombreux savants et techniciens.

La solution du problème auquel le point final a été mis par le Cinématographe, tel qu'il se présente à nous encore aujourd'hui car le son n'est pas un des éléments constitutifs du problème — dépendait de trois problèmes différents se tenant

étroitement: l'étude du mouvement, l'enregistrement du mouvement et la projection de l'image animée reproduisant le mouvement. Par un hasard curieux, encore que facilement explicable, c'est le dernier de ces trois problèmes qui reçut, le premier, sa solution, l'étude et à fortiori l'enregistrement du mouvement n'ayant été possibles qu'après la mise-au-point de l'appareil photographique, alors que ce qu'il est convenu d'appeler "la lanterne magique" permettait depuis longtemps la projection des images fixes et même des images animées car le dessin plus ou moins animé existait bien avant la photographie.

Faire ici l'histoire de la lanterne magique est impossible. Qu'il suffise de rappeler la définition qu'en donne le dictionnaire de Richelet (1790): "C'est une petite machine d'optique qui fait voir dans l'obscurité sur une muraille blanche plusieurs spectres et monstres affreux de sorte que celui qui n'en sait pas le secret croit que cela se fait par un art magique". Et aussi de lui rendre ce qui lui appartient, c'est-à-dire la possibilité pour l'image animée d'entrer en contact avec le public surtout à partir du moment où l'électricité, remplaçant la chandelle, la lampe à huile ou à pétrole et le gaz, lui fournit une source lumineuse plus généreuse, plus régulière et plus sûre. Il ne saurait être non plus question de faire état de toutes les étapes par lesquelles passèrent les travaux qui servirent de point d'appui aux frères Lumière et dont la base scientifique fut le principe dit de "la persistance des impressions rétiniennes" établi en 1829 par le physicien belge Plateau qui a fixé la durée de cette persistance à un dixième de seconde, ce qui implique que, pour que le cerveau humain ait l'illusion d'un mouvement continu,

(Suite à la 12e page)



Si vous avez l'intention de vous construire une maison en 1953, il est déjà temps de vous procurer toutes les informations qui peuvent vous être nécessaires, car la rareté des matériaux, d'ici 2 à 3 mois, pourrait vous contraindre à remettre votre projet à plus tard. Consultez donc, les experts de

Potvin & Bouchard

— INC. —

Matériaux de construction

Tél.: 2-3531

150, rue St-Jean Jonquière

HEAD OFFICE — MONTREAL
ARVIDA REPRESENTATIVE

Anna P. Girouard

QUEBEC POWER BUILDING

TEL.: 5-5181

QUEBEC

SUN LIFE ASSURANCE CO. OF CANADA



Exigez-les
CHEZ VOTRE FOURNISSEUR!

TÉL. 8-5343

ARVIDA, P.Q.

TOUJOURS LA MEILLEURE!



"JC* me rafraîchit"

buvez

John Collins

la plus rafraîchissante
des liqueurs douces

PERKINS' John Collins
TRADE MARK REG'D.

Meilleurs Souhaits
ADRIEN SAUCIER
Embouteilleur autorisé

ST-JEAN-EUDES TEL.: 8-5826 CHICOUTIMI



Voeux sincères
pour un
JOYEUX NOËL

LE NETTOYEUR IDÉAL, ENR.

JONQUIERE — Tél.: 2-3561 KENOGAMI — Tél.: 2-2781
CHICOUTIMI — Tél.: 4-4282 Baie des Ha! Ha! — Tél.: 686

Our customers in Arvida are requested
to call **2-3561**

Nos clients d'Arvida sont priés d'appeler: **2-3561**



LA PORTATIVE ROYAL DE LUXE

la portative n° 1 au monde

Au choix: le modèle "Gray Magic"
au fini mat, ou le nouveau modèle
brun pâle à clavier vert émeraude.

**Imprimerie Commerciale
de Chicoutimi Inc.**

86 ouest, rue Racine,
CHICOUTIMI

M. Félix Roy... de mineur qu'il était, est devenu contremaître général ici

Le 139e pionnier d'Alcan, M. Félix Roy, qui demeure au 127, de la rue Calais à Arvida, est un grand travailleur qui conserve toujours sa bonne humeur. A l'âge de 14 ans, il était mineur à Thetford, et aujourd'hui, il est contremaître général de la salle de cuves 52 aux usines d'Arvida.



Il naquit sur une ferme à Ste-Hélène de Chester, Arthabaska, le 24 novembre 1906. Son père, M. Joseph Roy, qui est maintenant âgé de 83 ans, est encore en très bonne santé et plein de vie. Il habite chez l'un des cousins de son fils, à St-Ferdinand, Wolfe.

Notre nouveau pionnier fit ses études dans son petit village de Ste-Hélène. A l'âge de 12 ans, il commença à aider son père aux travaux de la ferme. Deux ans plus tard, il était déjà l'homme robuste qu'il devait demeurer; il était grand et pesait 175 livres, ce qui le faisait passer pour un homme fait.

Il avait 14 ans quand sa famille quitta Ste-Hélène pour aller vivre à Thetford. Le jeune Félix Roy passa environ sept ans dans les mines d'amianté de cette ville. Il fut mineur dans un puits à découvert, mais fut

aussi employé pendant deux ans dans une mine souterraine.

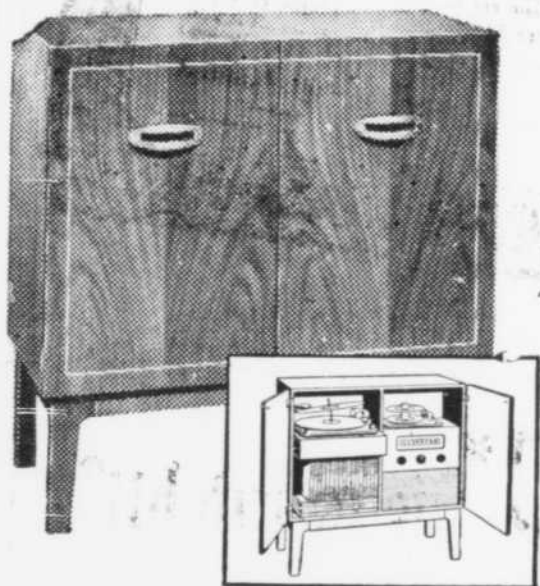
On y besognait de sept heures du matin à cinq heures de l'après-midi. Une demi-heure était accordée pour le dîner qui se prenait par petits groupes. Le travail était rude, mais M. Roy était doué d'une force peu commune et n'en ressentit jamais trop de malaise.

C'est à la fin de 1926 qu'il vint à Arvida visiter l'un de ses beaux-frères qui travaillait aux usines d'Alcan d'Arvida. L'emploi se faisait rare à ce moment à Thetford, et M. Roy décida de rester ici. Il entra au service d'Alcan le 4 janvier 1927 comme cuviste. Le 16 juin 1942, il était nommé contremaître de quart et le 3 mai 1946, il était promu contremaître général de la salle de cuves 52, poste qu'il occupe encore. En octobre 1930, il épousa Mlle Laura Ainsley, qui était de Thetford mais demeurait également à Arvida. De leur mariage naquirent huit enfants; de plus, malgré cette famille déjà nombreuse, M. et Mme Roy adoptèrent deux nièces de cette dernière: Lorette Ainsley (Mme L. Dufour, de Jonquière), et Nicole Ainsley, 11 ans.

Voici les prénoms des enfants de notre nouveau pionnier: Mlle Gabrielle, secrétaire à la compagnie de Chemin de Fer Roberval-Saguenay; Angelo, apprenti soudeur, 30 ans; Mlle Gracia, caissière à l'Hôpital Général du Saguenay; Robert, Maurice, Jocelyne et Jean-Claude, tous étudiants, et le bébé, Roger, qui est âgé d'un peu plus de cinq ans.

Quoique M. Roy se consacre surtout à sa famille, il est tout de même un amateur de hockey. A l'usine, il passe pour un copain qui a le sens de l'humour. Un autre de ses passe-temps est la radio. Pendant ses vacances, il fait de longues randonnées: c'est ainsi qu'il a parcouru la province en tous sens. Il est propriétaire de sa demeure et fait partie de la Caisse de retraite et du Plan d'assurance-vie d'Alcan.

Chez GAGNON FRÈRES



Ce superbe cadeau
de famille!



Seulement

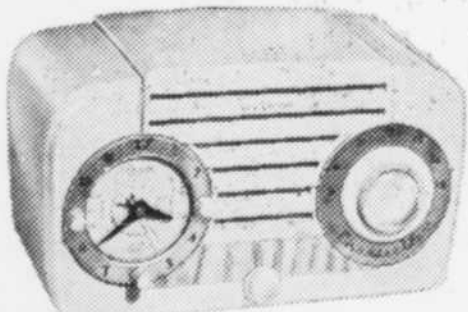
\$19995

(enoyer)

RADIO-PHONOGRAPHE 3-VITESSES
Mayfair RCA VICTOR

C'est la plus grande valeur de la saison en agrément... avec le Système Simplifié 3-Vitesses RCA Victor de reproduction de disques, plus un puissant radio. Venez le voir! En acajou ou pâle, à léger supplément.

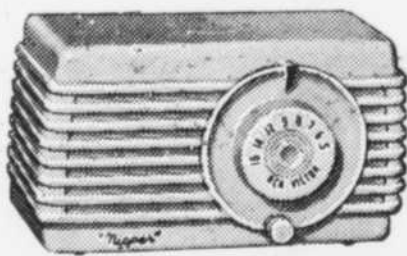
et nous avons un **RCA VICTOR**
pour chaque membre de la famille!



RADIO-HORLOGE LUMINEUX
Chanticleer II RCA VICTOR

\$5750

Il vous réveille à la musique — vous endort, puis s'arrête. Puissant radio 5-lampes plus une horloge téléchron à aiguilles et chiffres lumineux. Commutateur-Sommeil, bourdon de réserve pour les endormis. Plastique ivoire



LE PLUS RÉCENT 'PERSONNEL'
RCA VICTOR — NIPPER II

\$2995

Modèle très attrayant, en choix de sept couleurs. C'est le meilleur appareil de sa classe de prix. 5-lampes, CA/CC. Prise pour antenne supplémentaire. Un cadeau 'personnel' parfait.

LE RAYON
DES MEUBLES

Gagnon
Frères

DE VOTRE
LOCALITÉ

Trois blessés dans une quadruple collision

Trois citoyens de Chicoutimi, dont deux femmes et un homme, furent légèrement blessés lors d'une quadruple collision survenue dimanche dernier sur la route Taschereau à environ 200 pieds à l'est de la route du pont Arvida. Les victimes n'ayant subi que des blessures superficielles ne durent pas être transportées à l'hôpital.

Les quatre automobiles impliquées dans la collision sont les propriétés de M. Charles-Emerie Larouche, de 34, rue Montcalm, Jonquière, de Price Brothers, Chicoutimi, conduite par M. Alfred Poliquin, de 365, rue Dréan, Chicoutimi, de M. Patrick Tremblay, de 311, rue St-Louis-de-France, Jonquière, conduite par son fils, Lucien, et de M. Ernest Reid de 21, rue St-Louis, Kenogami.

M. Charles-Emerie Larouche se dirigeait de l'ouest à l'est sur la route Taschereau, lorsque rendu à environ 200 pieds à l'est de la route du pont Arvida, il perdit le contrôle de son véhicule et alla obstruer complètement la route; l'automobile conduite par M. Alfred Poliquin qui se dirigeait de l'est à l'ouest ne put l'éviter. Le troisième véhicule, conduit par M. Lucien Tremblay, qui suivait le deuxième automobile à environ 100 pieds ne put arrêter à temps et le quatrième automobiliste ne vit pas l'embouteillage et percuta contre les trois autres voitures. La chaussée était très glissante au moment de l'accident.

Les quatre véhicules subirent des dommages assez considérables et les constables de la Cité se rendirent sur les lieux pour faire enquête.

Soupçonné de vol de camionnette à Arvida

La police d'Arvida a appréhendé un jeune homme de 21 ans de la région de Thetford, soupçonné de vol de camionnette à Chicoutimi et attendant qu'il comparaisse en justice en rapport avec un vol de camionnette. Voici comment les faits nous ont été racontés par la police.

Lundi après-midi, vers 4 h. 25,

M. Paul-Emile Desharnais, domicilié à 231, rue Gauthier, Chicoutimi, se présenta au poste de la police de la Cité pour apprendre à nos limiers que la camionnette appartenant à la Montreal Engineering Co., qui était stationnée près de l'entrée de sa demeure, avait disparu.

Immédiatement la chose fut transmise par radio aux constables qui étaient alors en patrouille au coin des rues Davis et Melançon. Juste à ce moment-là, ils virent venir un véhicule en direction de Jonquière. La camionnette laissa sa droite pour obliquer vers la gauche et rouler dans le fossé environ 500 pieds de la fourche de cette route. Ils se rendirent sur les lieux et s'aperçurent qu'il s'agissait du véhicule disparu.

Le chauffeur du véhicule fut conduit au Poste de police où il subit un interrogatoire et fut ensuite remis entre les mains de la police à Chicoutimi.

Le premier rapport de la campagne du Timbre de Noël

La campagne du timbre de Noël, dont l'ouverture officielle a eu lieu le 17 novembre, semble promise à un nouveau succès. Tous les organismes antituberculeux rattachés au Comité provincial de défense contre la tuberculose (ce qui ne comprend pas la ville et le district de Montréal) doivent produire quatre rapports provisoires de leur recette. Le premier de ces rapports était demandé pour le 1er décembre. Les chiffres viennent d'être compilés et la recette atteignait \$47,530.26, soit une avance de \$1,245 sur la période correspondante de 1951 (\$46,285.10). Mais il faut tenir compte que des ligués et comités n'ont commencé leur sollicitation qu'au début de décembre et ne figurent pas au présent rapport, dont voici le détail pour la région.

Arvida, \$345.75; Saguenay-Lac-St-Jean-Charlevoix, zone du sanatorium St-Michel de Roberval, \$3,188.98; (Baie des Ha! Ha!, \$156; Baie St-Paul, \$136.65; Chicoutimi, \$700.96; Jonquière, \$152.25; Kenogami, \$72.03; La Malbaie, \$391.75; Roberval, \$1,579.35.

Un autre rapport sera donné le 15 décembre.



J.G. BOIVIN

*Veut vous aider à faire des
heureux le soir de Noël!*

CONFIEZ-NOUS LE PROBLEME DE VOS CADEAUX...
LE CHOIX EST VASTE... LES PRIX SONT PLUS
BAS QUE JAMAIS.



De la fine lingerie -
blouse délicate ou



une robe de nuit, sau-
ra lui plaire.



Pour son plus joli
Noël, offrez-lui
une jolie robe de
toilette...



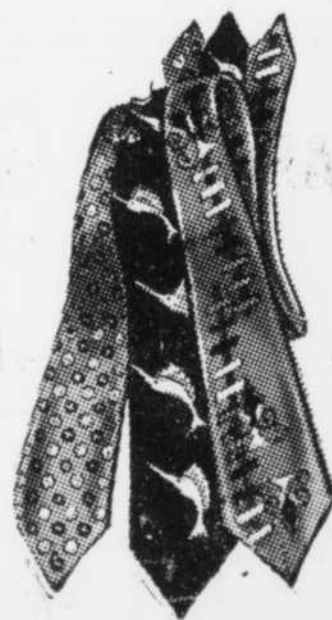
De jolis sacs à
main en cuir ma-
roccain ou alliga-
tor, etc.



Pour lui... le ca-
deau d'un roi. U-
ne jolie robe de
chambre.



Un joli fou-
lard de laine
ou de soie...



Une belle crava-
te plait toujours -
Venez en choisir
pour vos amis.

419 est, rue Racine

CHICOUTIMI

Téléphone: 4-3375

CHARRON, SIMARD & Cie

400 ouest Saint-Jacques — Montréal

Membres de la Bourse et du Curb de Montréal
COURTIERS EN VALEURS MOBILIERES

Succursales :

Québec—Drummondville—Victoriaville—Thetford-Mines

CHICOUTIMI

250, AVENUE RIVERIN — TEL.: 4-4439 — CHICOUTIMI
EDIFICE GAGNON FRERES

Notre salle de dépêches complète avec "Translux et Teletype" est là pour vous desservir. Nous espérons qu'à l'occasion vous profiterez des avantages que nous sommes en mesure de vous offrir.

Joyeux



NOËL

Ces articles de toilette pour dames et messieurs que vous choisirez à la Pharmacie Gravel d'Arvida, seront appréciés de tous!

Une visite à notre comptoir d'articles de toilette, vous suffira pour vous décider dans le choix du cadeau à lui faire.

NOUS AVONS EN MAGASIN, LES PRODUITS LES PLUS REPUTES, TELS QUE :

LENTHERIC - TIFFANY - ADRIENNE

ELISABETH ARDEN - DOROTHY GRAY

HELENA RUBINSTEIN - YARDLEY - COTY

ET POUR MESSIEURS; DES PRODUITS :

YARDLEY - SEAFORTH - BACHELOR

TWEED DE LENTHERIC

Les fameux sets de toilette "FABERGE" pour hommes et pour dames, sont également à notre magasin.



Vous aurez la facilité de vous procurer les meilleurs parfums français tels que: ARPEGE - MY SIN - CREPE DE CHINE DE MILLOT. Un parfum qui rehaussera l'éclat des Fêtes!

PHARMACIE GRAVEL ENR.

JEAN GRAVEL, B. Ph. Prop.

414, RUE MELLON,

ARVIDA

ELECTROLUX

VENTE

&

SERVICE

154, est rue Racine

CHICOUTIMI

Tél.: 4-4579



Il faut être prudent!



M. STANLEY TREMBLAY, PRÉSIDENT
TREMBLAY EXPRESS CO. JONQUÈRE

DÉCLARE

Le Safe Cabinet, portant l'insigne de deux lions de l'Underwriter, qui nous fut vendu par la Librairie Commerciale, Ltée, de Chicoutimi, demeurant comme il faut être prudent dans l'achat de nos coffres-forts.

Ce coffre, illustré plus haut, a été en heures dans un brasier ardent quand notre vaste hangar a été incendié à Jonquière le 29 novembre 1942.

Tous les documents qu'il renfermait ont été sauvés et, de plus, n'ont pas même été souillés.

Nous sommes donc prêts à continuer nos affaires grâce à ce coffre qui nous rendit, quasi miraculeusement, nos records de l'année, nos valeurs, nos comptes recevables et payables, notre argent de caisse et autres documents.

C'est avec plaisir que je vous envoie cette lettre et vous prie de vous en servir pour vos ventes futures.

Signé: Stanley TREMBLAY
Président
TREMBLAY EXPRESS CO.

Un navire est...

(Suite de la 9e page)

il faut que les images que l'oeil enregistre soient au moins au nombre de 10 par seconde, en vertu de quoi les inventeurs du cinématographe ont fixé à 16 le nombre des images que leur objectif doit enregistrer à la seconde (x). C'est sur ce principe qu'ont travaillé Jansen et Marey, Demy et Reynaud en France, Muybridge et Edison en Amérique. Sans parler de beaucoup d'autres qui ont contribué à élever l'édifice dont les frères Lumière ont marqué l'achèvement le 28 décembre 1895.

Aucun de ces pionniers ne contesta jamais aux frères Lumière le mérite de leur invention, même lorsque le Cinéma fut devenu une sorte d'enfant prodige dont il pouvait être tentant de revendiquer la paternité. Aucun si ce n'est Edison ou du moins son entourage. Comment, en effet, pouvait-on imaginer que ce qui allait devenir l'art national des Etats-Unis — on en avait le pressentiment — pût ne pas être né sur le sol américain et du fait d'un citoyen de la grande République? Que les frères Lumière aient connu le Kinetoscope qui ne projetait pas les images animées mais permettait de les voir enfermées dans une boîte munie d'un oculaire sur lequel on se penchait, qu'ils aient connu le Vitascope — ou du moins ses principes — dont la première séance de projection eut lieu à New-York en avril 1896, c'est-à-dire quatre mois après l'apparition du Cinématographe Lumière sur les boulevards parisiens, c'est indiscutable mais, de même que le Maréchal Joffre disait avec autant de philosophie que de bonhomie: "On me conteste le mérite de la victoire de la Marne. Mais si j'avais perdu cette bataille, tout le monde serait d'accord pour m'en faire porter la responsabilité", si le 28 décembre 1895, les frères Lumière n'avaient offert aux Parisiens qu'une expérience ne différant en rien de celles auxquelles s'étaient livrés les Muybridge, Marey, Reynaud et Edison, personne ne leur attribuerait la paternité du nouveau mode d'expression qu'est le Cinéma.

C'est tout cela que, d'un continent à l'autre, va rappeler le nouveau paquebot à tous ceux qui liront sur son étrave et sur sa poupe le nom symbolique et glorieux de l'inventeur lyonnais, du grand Français que fut Louis Lumière.

René JEANNE

(x) Depuis qu'il a été doté de la parole, le Cinéma enregistre et projette ses images à la cadence de 24 images à la seconde.

M. Fernand Dufour à l'école Technique

Jeudi, le 4 décembre, les élèves de 4e année technique à l'Ecole Technique d'Arvida avaient le privilège d'entendre une très instructive causerie prononcée par M. Fernand Dufour, gérant du Service National de placement et de l'Assurance-Chômage, de Jonquière.

Le conférencier refit en bref l'histoire de la loi du Service National de Placement et de l'Assurance-Chômage. A l'aide de statistiques, M. Dufour révéla aux finissants du cours technique les bienfaits de cette législation sociale du Gouvernement Fédéral.

M. Dufour souligna la clarté et le sens pratique de la Commission des écoles catholiques d'Arvida pour avoir organisé sur une haute échelle l'enseignement technique dans cette ville industrielle. "Vous êtes des privilégiés de la vie, vous recevez à l'Ecole Technique d'Arvida la plus adéquate préparation pour vous intégrer dans l'industrie moderne. Profitez-en".

Le Directeur de l'Ecole, M. Lionel Gaudreau présenta et remercia M. Fernand Dufour pour l'intérêt et le dévouement qu'il manifeste à l'égard de la jeunesse saguenéenne.

A l'amende pour excès de vitesse à Arvida

Deux prévenus, Albert Larouche, domicilié à 55 rue Racine Ouest, Chicoutimi et Raymond Boivin, domicilié à 258 rue Ross, Arvida ont comparu devant le Recorder de la Cité pour avoir excédé la limite de vitesse dans la ville d'Arvida. Après avoir reconnu leur culpabilité, ils furent condamnés à \$10 d'amende plus les frais de la cour ou à 30 jours de prison.

M. J.-J. Marier nommé au département du Personnel

M. J.-J. Marier vient d'être transféré de la Compagnie Electrique du Saguenay, à Chicoutimi, aux usines d'Alcan d'Arvida. Il fera dorénavant partie du département du Personnel et s'occupera du Plan de suggestions des employés.

Chicoutimi favorise l'habitation familiale

Les autorités municipales de Chicoutimi ont étudié en séance spéciale le projet de faire l'acquisition d'un immense lopin de 160 lots à bâtir. Ce serait disant-ils une merveilleuse occasion de favoriser la construction d'habitations familiales. On a même envisagé l'achat d'un autre terrain qui permettrait la construction de 400 maisons.

La Ste-Catherine à l'école Technique

La Ste-Catherine a été célébrée à l'Ecole Technique d'Arvida avec tout le brio et l'honneur due à cette fête. Il y eut bien entendu la traditionnelle distribution de la tire et des rafraichissements. Un programme récréatif des plus intéressants: chansons à répondre de Duval, sketches de Savaria et Foster nous firent oublier les mathématiques et les technologies... Nous avions également le plaisir d'avoir parmi nous le fameux chanteur de couleur Buddy Jackson d'Arvida qui nous interpréta quelques succès de la chansonnette américaine.

L'Association des étudiants de l'Ecole profita de cette occasion pour organiser une réunion générale et donna aux membres de l'association un rapport des activités du Conseil depuis le début de l'année scolaire.

Le mot de la fin fut donné par M. Lionel Gaudreau, directeur de l'Ecole Technique qui nous dit la joie qu'il ressentait de voir les élèves et les professeurs se récréer ensemble.

Jean-Yves RUEST
Publiciste de l'A.E.E.T.A.

M. P. Spence demande la reconstruction du chemin de fer

M. Paul Spence, député conservateur de Roberval a demandé au gouvernement fédéral la reconstruction de la voie ferrée entre Québec et le Lac-St-Jean. Il réclame également la construction du chemin de fer Chibougamau-St-Félicien. "Notre premier chemin de fer, dit-il, a été construit il y a 70 ans pour répondre aux besoins d'une colonisation à ses débuts et depuis, il n'a subi aucun changement dans son tracé et la voie elle-même n'a été améliorée que bien lentement et plus souvent à la suite de déraillements désastreux dus à la mauvaise organisation du système. J'admets que le transport des passagers n'est peut-être pas très payant dans notre région, mais je sais que le transport des marchandises et du fret rend cette section l'une des plus intéressantes à exploiter de tout le réseau."

Les enfants des membres de la Ch. de commerce attendus le 24 décembre

Le Père Noël distribuera maintes friandises aux enfants des membres de la Chambre de commerce d'Arvida, mercredi après-midi le 24 décembre, entre deux et trois heures, au Centre de récréation d'Arvida. Il y aura aussi un programme récréatif. Les enfants devront être accompagnés à cette Fête sans quoi l'entrée devra leur être refusée.

Dans le cours de la soirée du 24 décembre le Père Noël ira de demeure en demeure pour distribuer aux enfants des membres les cadeaux qui leur sont destinés. Samedi après-midi, le 20 décembre, quelques membres du Comité Social de la Chambre se tiendront au Centre de Récréation pour recevoir les cadeaux qui seront distribués.



BON... COMME L'AIR PUR DE NOS MONTAGNES

EN VENTE PARTOUT AU SAGUENAY

On suggère la...

(Suite de la 8e page)

avant d'aller à la gérance", déclarait-il en disant que les bonnes relations patronales ouvrières qui existent à l'Isle-Maligne peuvent être citées en exemple dans la région, dans la province et même au Canada.

Il remercia de plus la direction de l'usine pour son service de premiers soins et de sécurité de même que pour les efforts qu'elle fait pour comprendre la mentalité de ses employés.

Le gérant du Personnel, M. Jean-Marie Robert, se dit très touché des paroles du président du syndicat. Il ajouta que les fréquentes entrevues de la direction avec le syndicat ont donné de bons résultats.

Il en profita pour féliciter ses adjoints au département du Personnel, M. Maurice Paradis et Mlle Estelle Tremblay, ceux du service de premiers soins dirigé par le Dr Remy Aubé, secondé par Mlle Cécile Dumas, g.m.e., et ceux du service de la police dirigé par le sergent Wilfrid Breault.

M. J.-G. Campbell

Le surintendant des salles de cuves de l'usine d'Alcan de Shawinigan, M. J.-G. Campbell, qui a passé quelques mois à l'usine de l'Isle-Maligne à l'occasion des récents développements, a déclaré que l'entreprise s'acheminait vers un grand succès si le bel esprit qui règne dans l'usine reste vivant.

Il appuya aussi l'idée de former un club de la gérance à l'usine d'Isle-Maligne. Il décrit un peu le fonctionnement de celui de Shawinigan et conclut qu'un groupement semblable pourrait être organisé avec avantage à l'Isle-Maligne.

Autres allocutions

MM. Laurent Tessier, surveillant au département de la récupération de la Cryolithe, J.-M. Talbot, commis en chef, le Dr Remy Aubé, en charge du service des premiers soins, R. Edwards et N. Friesan, ingénieurs, Claude Lahaie, contremaître général à la salle de cuves 405, de l'usine de Beauharnois autrefois, J.-A. Girard, contremaître à la 403 et Marcel Lessard, contremaître des soudeurs au département de la Mécanique, ont également adressé la parole.

Tous furent unanimes à remercier la direction de l'usine de la tenue du banquet annuel des contremaîtres qui permet à tous de se rencontrer. Les nouveaux venus dirent qu'ils ont apprécié hautement la collaboration de leurs nouveaux compagnons de travail.

Plusieurs convives, et particulièrement M. N. Arsenault, contremaître général à la Mécanique déplorèrent l'absence de M. Hugh McComb, surveillant au département de la Mécanique, retenu à son poste par une difficulté technique.

M. J.-M. Robert souligna aussi le travail de M. Maurice Paradis, maître des cérémonies qui avait organisé la réception au chalet des employés grâce à la coopération de Mlle Estelle Tremblay, du département du Personnel et de Mlle Cécile Dumas, g.m.e., du poste de premiers soins, qui avaient préparé le buffet.

Contrat accordé pour l'éclairage de l'école de la rue Dover

Une assemblée spéciale de la Commission scolaire d'Arvida a eu lieu le 9 décembre. A cette assemblée, les soumissions qu'avaient fait parvenir diverses maisons d'affaires pour l'éclairage de l'école de la rue Dover furent considérées et l'on décida d'accorder le contrat à Page Electric Reg'd pour la somme de \$9,312.45. Les autres soumissions avaient été faites par J.-H. Grimard, de Chicoutimi: \$9,400; Jean Achard, de Jonquière: \$9,639.57; Contracteurs Boulianne, Ltée, Arvida: \$10,930; Desforges & Fils, Ltée, Chicoutimi: \$11,300; J.-A. Châteauneuf, Chicoutimi: \$11,771.16; Paul-A. Blackburn, Jonquière: \$13,800.

Pour terminer la route Ste-Anne-Tadoussac

La Chambre de Commerce de Chicoutimi a mis à son programme les démarches nécessaires pour la continuation des travaux de construction de la route Ste-Anne-Tadoussac.

Nommé procureur

M. l'abbé Ls-Eug. Perron, a été nommé procureur du Petit Séminaire de Chicoutimi en remplacement de M. le chanoine Eug. Tremblay décédé au début de décembre.

Au huitième banquet annuel des contremaîtres de l'usine d'Alcan d'Isle-Maligne le 11 décembre



Assis, MM. Azarias Boivin, magasinier, Charles Perron, président du Syndicat national des employés de l'Aluminium de St-Joseph-d'Alma, Gaston Dufour, gérant de l'usine d'Alcan d'Isle-Maligne, Wilfrid Breault, sergent en charge de la police d'Alcan à cet endroit, et Georges-Henri Dufour; à l'arrière, MM. Laurent Tessier, surveillant au département de la récupération de la cryolithe, Georges Cloutier, du département des Achats, Antonio Tremblay, comptable, Jean-Marie Demers et Robert Edward, ingénieur au département Electrique.



Ci-dessus, on reconnaît MM. Nelsy Arsenault, contremaître général au département de la Mécanique et Maurice Paradis, du département du Personnel. Ce dernier agissait comme maître de cérémonie au banquet à l'hôtel Royal à St-Joseph-d'Alma et contribua pour beaucoup à la gaieté de la fête. Il avait aussi préparé avec Mlle Estelle Tremblay, du même département, et Mlle Cécile Dumas, g.m.e., la réception qui s'est déroulée au chalet des employés.



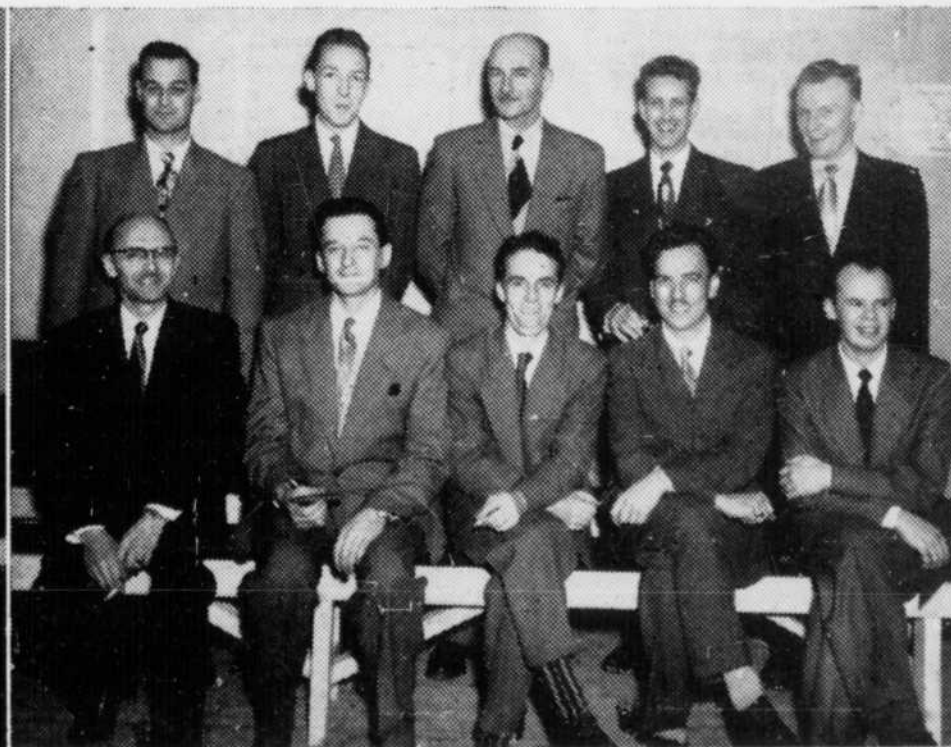
Assis, MM. J.-M. Robert, gérant du Personnel, Adélar Thivierge, Armand Tremblay, Laurent Bouchard et Marcel Delisle, tous contremaîtres ou chefs de départements; à l'arrière, MM. Joseph Simard, Joseph-Aimé Girard, Derek Hine, ingénieur, Louis-Denis Poulin, caissier, et Lauréat Potvin.



Assis, MM. Paul-Arthur Boily, Adélar Lavoie, Ant. Côté, C.-R. Fox, surveillant des salles de cuves 405, autrefois de l'usine de Beauharnois; à l'arrière, MM. Remy Aubé, médecin en charge du poste de premiers soins de l'usine, J.-M. Accolas, contremaître-général au département Electrique, Conrad Côté, constable, J.-G. Campbell, surintendant des salles de cuves de l'usine de Shawinigan, et Léopold Hudon.



Assis, MM. Lucien Richard, contremaître général, Gérard Duchêne, Lorenzo Dallaire, Rosario St-Pierre et Alfred Simard, tous contremaîtres; à l'arrière, MM. Armand Boulanger, E.-W. Cummings, surintendant des salles de cuves, Olivier Dubois, contremaître général, Marcel Lessard et Adalbert Simard, contremaîtres.



Assis, MM. J.-M. Talbot, commis en chef, Léo Frève, paie-maitre, Marcellin Tremblay, contremaître de quart, Ken Menefee, ingénieur, N. Friesan, ingénieur; à l'arrière, MM. J.-J. Fortier, ingénieur, I. Macdonald, ingénieur, de Montréal, Maurice Scullion et K. Armour, ingénieur.

DENTAL SURGEON

Dr Marc-A. Levesque

610 Mellon Street Tel.: 8-5364
ARVIDA

Emilien Côté, B.S.C.

COMPTABLE LICENCIE

Tenue de livres — Impôt, etc.

253, Est rue Racine
Chicoutimi — Tél.: 4-6142

ANTONIO BOILY

NOTAIRE

172, rue St-Dominique
(en face du bureau de poste)
Tél.: bur. 2-2408 - rés. 2-2387

JONQUIERE

DR CHS-EUG. MASSICOTTE

CHIRURGIEN-DENTISTE

Tél.: 4-3293

153, Racine Chicoutimi



Dîner de Noël

Bouillon de légumes

Etoiles salées

Farce en croquettes

Dinde ou poulet rôti

Pommes de terre en purée Aspics de betterave et de chou

Pois verts ou carottes glacées

Tarte chiffon aux atocas ou Jardinière de fruits

Croquants à la noix de coco

Café

Centre de table: Tresse en couronne (pain)

ETOILES SALEES

1 tasse de farine ROBIN HOOD
1/4 c. à thé de poudre à pâte
1 c. à thé de sel
3 c. à table de lait
4 c. à table de beurre ou shortening

Tamiser la farine avec la poudre à pâte et le sel; ajouter le beurre, le couper jusqu'à ce qu'il soit réduit à la grosseur d'un pois. Ajouter assez de lait pour obtenir une pâte ferme. Pétrir afin de rendre la pâte lisse. Abaisser très mince; saupoudrer de sel et tailler avec un emporte-pièce en forme d'étoile. Cuire au four modéré.

FARCE EN CROQUETTES

1 oignon haché finement
1 c. à table de persil
1 c. à table de beurre
1 tasse d'eau
Sel et poivre - Foie de la volaille
2 branches de céleri coupé finement
1 pomme coupée en dés
1 livre de porc haché
2 tasses de mie de pain dorée au four
Fines herbes au goût

Fondre le beurre et y faire revenir les légumes. Ajouter le porc, le foie, la mie de pain. Humecter avec l'eau. Assaisonner, cuire 15 minutes. Laisser tiédir, façonner en croquettes. Mettre dans une poêle un peu de graisse de la dinde, chauffer et faire cuire les croquettes, les tourner une fois pendant la cuisson pour les dorer des deux côtés.

ASPICS DE BETTERAVES ET DE CHOU

3 c. à table de gélatine
1/2 tasse d'eau froide
1 c. à thé de sel
1/2 tasse de vinaigre
3 betteraves moyennes hachées ou tranchées
1/4 tasse de sucre
1 chopine d'eau bouillante
1 c. à table de jus de citron
1 tasse de chou cru haché finement

Faire gonfler la gélatine dans l'eau froide, ajouter l'eau bouillante, le sel, le sucre, le jus de citron et le vinaigre; bien mélanger pour dissoudre la gélatine. Rincer des moules à l'eau froide, y verser 1/4 de pouce de gelée, laisser prendre. Ajouter les légumes au reste de la gelée et remplir les moules. Démouler quand la préparation est ferme; servir avec de la mayonnaise.

JARDINIÈRE DE FRUITS

4 oeufs
1/2 tasse d'eau chaude
1/2 tasse de farine ROBIN HOOD tamisée
3 c. à thé de poudre à pâte
1/2 c. à thé de sel
1/4 tasse de sucre
1/2 c. à thé de vanille
1/2 c. à thé d'essence de citron

Monter les blancs d'oeufs en neige. Ajouter la moitié du sucre. Battre les jaunes parfaitement. Ajouter le reste du sucre en alternant avec l'eau chaude. Aromatiser. Incorporer aux blancs. Tamiser ensemble la farine, la poudre à pâte et le sel. Incorporer au mélange. Verser dans un moule de 10 1/2 x 15" doublé d'un papier graissé. Cuire 20 minutes à four modéré, 350°F. Démouler, rouler vivement, dérouler et étendre la gelée, rouler de nouveau. Refroidir, couper les bords.

Creuser le gâteau de manière à lui donner la forme d'une jardinière. Couvrir le gâteau d'une glace aux fruits, les bouts exceptés. Remplir la cavité de salade de fruits égouttés. Déposer le gâteau sur un plateau et garnir de sucre granulé vert.

GLACE AUX FRUITS

2 c. à table de beurre
2 c. à table de farine ROBIN HOOD
1/2 tasse de jus de fruits
Sucre à glacer

Fondre le beurre; ajouter la farine. Verser le liquide tout à la fois. Cuire en brassant continuellement, jusqu'à ce que le mélange soit très épais. Retirer du feu; refroidir parfaitement. Incorporer en brassant, suffisamment de sucre à glacer pour obtenir une belle glace.

TARTE CHIFFON AUX ATOCAS

1 enveloppe de gélatine granulée
1/4 tasse d'eau froide
1 c. à thé de zeste de citron râpé
2 c. à table de jus de citron
2 tasses d'atocas
1 tasse de sucre
2 tasses de sauce aux atocas
1/2 c. à thé de sel
2 blancs d'oeufs
2 c. à table de sucre
1 tasse d'eau bouillante

Ajouter les atocas à l'eau bouillante, cuire 20 minutes. Ajouter une tasse de sucre et une pincée de sel. Cuire encore 5 minutes, couler si désiré. Faire gonfler la gélatine dans l'eau froide, l'ajouter à la sauce aux atocas. Ajouter le sel, le zeste et le jus de citron, refroidir jusqu'à ce que la préparation commence à prendre. Fouetter les blancs d'oeufs, incorporer le sucre; verser dans la première préparation en pliant le mélange. Verser dans une croûte de tarte cuite et refroidir. Garnir de crème fouettée.

PÂTE BRISEE

1 tasse de farine ROBIN HOOD tamisée
1/2 tasse de shortening
1/2 c. à thé de sel
Eau glacée
1 c. à thé de vinaigre

Tamiser ensemble la farine et le sel. Ajouter le shortening, à l'aide d'un mélangeur à pâtisserie ou de deux couteaux, le réduire de la grosseur de gros pois. Ajouter graduellement l'eau glacée (4 à 5 c. à table) contenant le vinaigre, de façon à obtenir une boule molle qui ne colle pas. Laisser reposer au froid au moins 20 minutes avant d'abaisser.

Abaisser la pâte, la mettre sur l'envers d'une assiette à tarte. Piquer la pâte avec une fourchette pour éviter les boursoffures. Cuire à four chaud, 450°F., 10 à 12 minutes.

CROQUANTS À LA NOIX DE COCO

1 1/2 tasse de noix de coco hachée
2 tasses de sirop de blé d'Inde
1 c. à table de vinaigre
1 c. à table de beurre
1 c. à thé d'essence de vanille
Cuire à feu modéré, le sirop, le vinaigre et le beurre jusqu'à obtention d'une boule dure dans l'eau froide ou 270°F. au thermomètre. Retirer du feu, ajouter la noix de coco et la vanille. Déposer par cuillerées sur une toile beurrée.

Centre de table

TRESSE EN COURONNE

Suivre une recette de pain ROBIN HOOD. Façonner le pain en forme de tresse, disposer la tresse en forme de couronne. Après que la tresse est refroidie, la garnir d'une glace au beurre, décorer de cerises rouges et vertes.

Ancienne arvidienne au théâtre radiophonique

Une ancienne arvidienne, madame Jérôme Saintonge, a fait ses débuts au théâtre radiophonique, dimanche le 14 décembre, dans la dernière oeuvre du grand écrivain français, Georges Bernanos, "DIALOGUE DES CARMELITES", donnée au Théâtre de Radio-Collège.

Sous le pseudonyme de Madeleine Jérôme, elle jouait le rôle de Soeur Constance.

Carnet Mondain

DEPLACEMENTS

M. Jean-Camille Robichaud est présentement à Miami Beach, Floride, où il passe deux semaines. Il séjournera deux autres semaines au Nouveau-Brunswick chez ses parents.

Mesdemoiselles Yolande Tremblay et Estelle Vandal passent leurs vacances annuelles à New-York et Montréal.

Mademoiselle Cécile Côté, de Dolbeau, a passé dernièrement quelques jours à Kénogami et Arvida en visite chez ses parents et amis.

MARIAGE

Samedi le 13 décembre, en l'église Ste-Thérèse d'Arvida, a été béni le mariage de M. Joseph-Yvon Ouellet, de St-Jacques d'Arvida, fils de M. Augustin Ouellet, de Sillery, Québec, avec mademoiselle Jacqueline Dubé, fille de M. et madame Albert Dubé, de Ste-Thérèse d'Arvida.

M. et madame Louis Lavoie, de Kénogami, sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis, la naissance d'un fils le 10 décembre et baptisé le 11, en l'église de Kénogami, sous les prénoms de Joseph-Henri-Michel; parrain, M. Gérard Lavoie; marraine, mademoiselle Gisèle D'Amours; porteu-se, mademoiselle Jeannine d'Amours.

NAISSANCES

En l'église St-Jacques d'Arvida, ont été baptisés:

Le 7 décembre, Mary-Joyce-Mona, enfant de M. et madame Joseph-Richard Savoy; parrain et marraine, M. et madame John Glidden, oncle et tante de l'enfant.

Le 7 décembre, Marie-Marguerite-Doris, enfant de M. et madame Lucien Dufour; parrain et marraine, M. et madame Victor Dufour, oncle et tante de l'enfant.

Le 7 décembre, Joseph-Jean-Yves-Marcel, enfant de M. et madame Fernand Chamberland; parrain et marraine, M. et madame Josaphat Chamberland, oncle et tante de l'enfant.

Le 7 décembre, Louise-Françoise-Céline, enfant de M. et madame Alfred Lalancette; parrain et marraine, M. et madame Victorien Harvey, oncle et tante de l'enfant.

Le 8 décembre, Marie-Christiane, enfant de M. et madame René Gravel; parrain, M. Victor Tremblay, marraine, Simonne Boudreault.

Le 11 décembre, Joseph-Gilles-Wilfrid, enfant de M. et madame Laurent Pichette; parrain et marraine, M. et madame Wilfrid Lachance, oncle et tante de l'enfant.

En l'église Ste-Thérèse d'Arvida, ont été baptisés:

Le 14 décembre, Dennis-Alvin, enfant de M. et madame Alvin Kielback; parrain, M. l'abbé Walter Lavoie; marraine, madame Mary-Rogers-Bregg.

Le 14 décembre, Joseph-François-Jean-Louis, enfant de M. et madame Roland Fortin; parrain et marraine, M. et madame François Perron, oncle et tante de l'enfant.

Le 14 décembre, Marie-Antoinette-Ginette, enfant de M. et madame Jean-Marie Simard; parrain et marraine M. et madame Eugène Simard, oncle et tante de l'enfant.

Sont nés à l'Hôpital Général du Saguenay:

A M. et madame Marcel Desjardins, un fils, le 5 décembre.

A M. et madame Roland Fortin, un fils, le 7 décembre.

A M. et madame Georges Auchu, un fils, le 8 décembre.

A M. et madame Jean-Paul Tchernoff, une fille, le 8 décembre.

A M. et madame Edward Turney, un fils, le 8 décembre.

A M. et madame Marcel Desjardins, un fils, le 5 décembre.

A M. et madame Georges Auchut, un fils, le 8 décembre.

NAISSANCES

M. et madame Germain Gagnon, de St-Joseph-d'Alma, sont heureux de faire part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille, Gracia-Cécile, le 2 décembre.

M. et madame Maurice Simard, de St-Joseph-d'Alma, sont heureux de faire part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille, Jocelyne, le 3 décembre.

J'ai remarqué pour vous...

Dominique Rollin a mérité, pour son livre "Le Souffle", le prix Fémina 1952. C'est après treize tours de scrutin que, finalement, le prix Fémina a été attribué à cet écrivain français.

Les femmes votent dans 57 pays. Le statut politique des femmes compte parmi les questions inscrites à l'ordre du jour de la prochaine Assemblée générale des Nations Unies, dont la session s'ouvre ce mois-ci à New-York. Selon un rapport de l'ONU, la Grèce est maintenant à ajouter sur la liste des 56 pays ayant déjà accordé le droit de vote aux femmes. Dans 16 pays, les femmes ne jouissent d'aucun droit politique. (UNESCO)

Me Pauline Cazalais vient d'être récemment nommée présidente du Comité des Réformes Pénales de la Fédération Canadienne des Femmes Universitaires. Mademoiselle Cazalais est la première Canadienne-Française qui devient membre du Conseil d'Administration de cette Fédération et a juridiction sur les dix provinces du Canada.

L'écrivain québécois Roger Lemelin, âgé de 33 ans, vient d'appliquer au cinéma canadien les principes de l'école cinématographique italienne d'après guerre, dans une production de l'Office national du Film, qui constitue la première d'une série réalisée en collaboration avec des auteurs canadiens. Cette méthode consiste à confier des rôles à des personnes qui ne font pas partie du monde théâtral afin d'obtenir le plus de réalisme possible. Cette méthode est mise en pratique dans "l'Homme aux Oiseaux" dont le rôle titre est tenu par M. Camille Fournier, âgé de 44 ans, Québec, et propriétaire d'une compagnie d'autobus.

Le gouvernement australien a récemment inauguré un monument à la mémoire de madame Daisy Bates, surnommée "Kabbarli", c'est-à-dire "grand-mère" des aborigènes d'Australie. Madame Bates, qui est morte l'an dernier à l'âge de 91 ans, avait vécu pendant plus d'un demi siècle parmi les aborigènes. Elle était la seule femme blanche considérée par les membres d'une tribu aborigène nomade comme "frère de race". Quoiqu'elle ne fut pas spécialiste en anthropologie, madame Bates a écrit sur ces tribus des livres qui font autorité. Son nom est souvent cité dans le folklore des nomades. (UNESCO)

Le dindon, originaire d'Amérique, fut servi en France pour la première fois aux noces de Charles IX. D'après Brillat-Savarin, le dindon est certainement un des plus beaux cadeaux du nouveau monde à l'ancien. Pour nous, il reste sinon le plus fin, du moins le plus savoureux de nos oiseaux domestiques. Cette année, les aviculteurs canadiens ont, en moyenne, accru leur production de dindes de 25%.

Les diamants et les tweeds, d'ordinaire considérés comme impossibles à combiner, sont portés ensemble en Angleterre cet automne. Mais les tweeds ne sont pas ceux qu'on porte d'ordinaire pour la campagne, avec des carreaux et des tissages fantaisie. Ils sont gris ou bleu ardoise, et servent à faire des tailleurs de ville portés avec deux clips de diamants, un à chaque revers.

La femme doit jamais faire montre de ses émotions en public. Telle est du moins l'opinion d'une Montréalaise, madame Henri Vautel, qui ajoute: "Nous avons besoin plus que jamais d'une intelligence qui ne soit ni masculine ni féminine. Et la femme n'a pas encore appris que c'est son esprit seul, et non ses sentiments, qui doit la servir dans l'arène publique". Selon cette Canadienne, l'union vers a maintenant besoin, pour se bien conduire, de l'intelligence de l'homme et de la femme.



MARIAGE GAGNON-ST-GEAIS: M. et madame Lauréat Gagnon (Pâquerette St-Gelais) dont le mariage fut célébré le 27 novembre, en l'église St-Jacques d'Arvida. M. Gagnon est le fils de M. et madame Arthur Gagnon, de Ste-Cécile de Kénogami. Madame Gagnon est la fille de M. et madame Osias St-Gelais, de St-Jacques d'Arvida.

(Ce menu de Noël a été préparé par Rita Martin, directrice du département d'Art culinaire de la Compagnie Robin Hood Flour Mills Limited.)



Première messe de Noël chez les animaux de Bethléem

PAR BÉATRICE BOIVIN, ÉLÈVE DE 11^E ANNÉE, ÉCOLE SUPÉRIEURE STE-THÉRÈSE, ARVIDA

Ce soir, il fait froid dans le petit bois avoisinant Bethléem. Il est minuit et c'est depuis longtemps le profond sommeil chez nos amis les animaux. Ici et là, les petits sont blottis contre leur mère, où ils trouvent chaleur et protection. Les sapins jettent leurs taches sombres sur un sol tout blanc de la dernière neige d'hiver. Dans une petite clairière, maman Biche sommeille, ses petits entre les pattes. C'est un soir d'hiver tout semblable aux autres dans le bois de Bethléem.

Mais voilà que tout à coup un bruit, semblable au bruissement d'ailes d'un oiseau, se fait entendre. Maman Biche croit rêver et n'ose remuer, crainte d'éveiller ses petits. Le bruissement continue et cette fois accompagné de musique si douce, si douce, comme jamais elle n'avait entendu au bois. Elle ouvre les yeux, se dresse sur ses fines pattes et aperçoit au-dessus de sa tête un petit être avec des ailes comme un oiseau. Elle pense tout d'abord à poser des questions, mais elle croit qu'il vaut mieux saluer poliment et attendre qu'on lui adresse la parole. L'étrange personnage pose ses petits pieds sur la neige et s'adressant à la Biche: "Tu ne sais pas qui je suis? On m'appelle Angelo parce que je suis tout petit. On m'a envoyé du ciel pour annoncer à tous les habitants du bois qu'un petit enfant est né à Bethléem." Maman Biche qui n'est pas tout à fait revenue de sa surprise, serre contre elle ses deux "Bichons" et ose demander: "Mais qu'y a-t-il d'extraordinaire à ceci? Tous les jours, de petits enfants naissent à Bethléem." — "Celui-ci n'est pas un enfant ordinaire, c'est le plus beau des enfants des hommes! Il faut vite éveiller tous les amis et venir présenter vos hommages au nouveau-né." Maman Biche qui ne comprend pas tout à fait ce qui se passe explique tant bien que mal à ses petits ce qui arrive, et quand elle les voit complètement rassurés, elle demande à Angelo s'il veut bien en avoir soin pendant qu'elle ira sonner le réveil.

La voilà déjà chez les lapins — "Madame Lapin, Madame Lapin, vite levez-vous. Un ange vient de venir et m'a dit qu'un enfant était né à Bethléem. Il veut que nous allions le voir. Vite, vite." — "Quoi, quoi, je ne comprend pas, expliquez-vous." — "Je suis trop pressée, venez vite avec moi. Amenez vos petits et allons éveiller les écureuils et les oiseaux."

Et voilà nos amis qui courent à toutes jambes pour arriver enfin chez la famille "Coco" et leur apprendre la grande nouvelle. Ce brouhaha inaccoutumé, à cette heure de la nuit, avait éveillé les oiseaux qui volaient d'un groupe à l'autre pour savoir ce qui se passait. Tous répondaient à la fois: "Un ange... un petit enfant!" Finalement on se retrouva tous chez Maman Biche. Les parents s'affolent auprès des enfants, on en finit plus de laver, de brosser le petit poil gris des lapins. Les écureuils secouent leur queue pour qu'elle soit bien belle et plus grosse que celle du petit cousin ou de papa Coco. Angelo semble s'être fait de bons amis des enfants bichons. Il a vu lui-même à leur toilette.

et louer le petit enfant." — "J'ai hâte de le voir, s'écrie l'écureuil." — "Nous approchons, annonce la petite voix d'Angelo. C'est ici." Les animaux ne comprennent pas. "C'est ici que l'on a mis le plus beau des petits enfants!" — "Pourquoi n'habite-t-il pas une grande maison?" — "La maman vous expliquera", reprit l'ange un peu triste.

On est maintenant tout près de l'étable. On parle bas, une joie mêlée de respect et d'inquiétude a fait place à l'exubérance de tout à l'heure. Angelo invite ses amis à entrer. On n'ose plus maintenant, et Maman Biche de proposer: "Si vous alliez prévenir de notre arrivée? Peut-être ne sera-t-on pas content de notre arrivée?" Et rien que d'y penser, les petits ont des larmes dans les yeux! Angelo qui avait dit oui de la tête, se dirige vers la porte. Pendant ce temps, un des enfants de M. Coco, l'écureuil, entraîne son petit ami, le lapin, et lui dit: "Tu viens avec moi? Je voudrais voir ce qui va se passer." — "Tu n'y penses pas de reprendre Jacquot, ce ne serait pas joli!" — "Personne ne nous verra, nous grimperons sur la fenêtre." Et bébé Coco n'attendit pas la réponse de Jacquot. Avec l'agilité qu'on lui connaît, il se trouva sur la fenêtre avant même que son ami ait pu le suivre. Ce qu'il vit le transporta! Un petit enfant couché sur la paille, si beau, si beau, que bien sûr, il devait venir du ciel. Angelo venait d'entrer. Il se prosterna devant l'Enfant et l'adora, il dit des mots que Coco ne comprit pas. "Gloria in excelsis Deo." Le petit Enfant souriait, sa Maman aussi. Angelo dit enfin: "Madame Marie, j'ai amené avec moi les animaux du bois voisin, ils veulent présenter leurs hommages à votre Enfant, mais voilà qu'ils n'osent entrer!" Madame Marie sourit: "Va vite les chercher, papa; je serais si heureuse de les voir." A ce moment, la belle Dame se tourna du côté de la fenêtre et regarda bébé coco. Il se sentit devenir tout rouge, et il

n'eut que l'idée de se sauver, il avait si honte d'avoir fait le curieux! "Mais la belle Dame lui dit: "Viens, entre, mon petit, mon Jésus a besoin de l'amour de tes amis." Et Coco entra, confus et heureux, il vint tout près de l'Enfant, si près, qu'en inclinant la tête pour l'adorer, sa queue effleura les doigts de Jésus. A ce moment, Joseph ouvrit la porte et toutes les bêtes entrèrent. Elles se prosternèrent en silence devant Jésus. Marie les regardait d'un air attendri, puis elle leur dit: "Vous ne parlez point, vous n'avez donc rien à dire à mon petit Enfant?" — "Oh, si nous l'aimons déjà beaucoup, il est si beau, de dire Maman Biche, et tous reprirent en chœur: "Il est si beau!" et ce furent des questions qui n'en finissaient plus au sujet de l'Enfant, de Joseph, des bergers, sur le boeuf et l'âne que les animaux voyaient pour la première fois. Toujours la Sainte Vierge répondait de bonne grâce avec son beau sourire de maman heureuse. Lapinot demanda enfin: "Quelle est cette petite bête couchée à vos pieds?" — "C'est un petit mouton que nous ont laissé les bergers dont je vous parlais tout à l'heure. Tantôt il réchauffe les pieds de mon Jésus, tantôt il réchauffe ses mains." A ce moment ils eurent tous la même idée: offrir eux aussi des présents au nouveau-né. Les écureuils s'avancèrent les premiers: "Voici ce que nous avons de meilleur: des noisettes apportées pour le voyage." Puis viennent les lapins: ils s'enlèvent du poil sur le ventre pour l'offrir à l'Enfant-Jésus. Marie promet qu'elle en ferait une belle couverture. Quand tout le monde eut offert son présent, Maman Biche s'avança à son tour. Elle n'avait rien à offrir, rien sinon son bichon nouveau-né. Elle s'inclina devant Jésus et sans rien dire, la gorge serrée, elle déposa son fils tout près de la crèche. Jésus qui avait vu son chagrin regarda Marie et tout de suite, elle comprit: "Maman Biche, les petits ne sont heureux qu'auprès de leur mère."

— "Mais je n'aurai rien offert à votre petit Jésus." — "Jésus est content quand même, il connaît votre grand cœur." ... Et Maman Biche, tout heureuse, reprit son fils. Le petit Jésus semblait un peu fatigué, aussi. Angelot fit signe aux animaux qu'il était temps de partir. Les oiseaux qui n'avaient encore rien donné se mirent à chanter, à chanter si bien et de si beaux airs que toute l'étable s'endormit d'un profond sommeil. Les animaux sortirent sans bruit et s'en retournèrent au bois en silence, repassant chacun dans leur cœur ce qu'il venait de voir.

C'est depuis ce temps qu'au petit bois de Bethléem, Marie vient toutes les nuits de Noël faire adorer un petit Jésus enveloppé d'un manteau de lapin et distribuant à pleine mains ses cadeaux et ses grâces de choix.

Température de la nuit de Noël

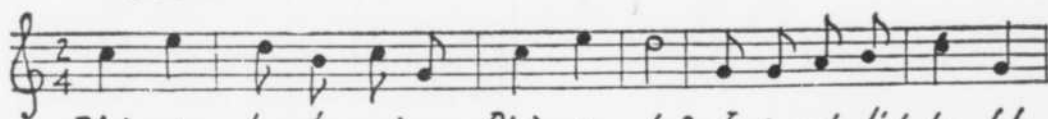
Les campagnards d'Angleterre surveillent encore le firmament la veille de Noël et le jour de Noël même pour y découvrir des indices d'un changement de la température, car, d'après une croyance ancienne, la température de cette période donne une forte indication de celle qui suivra pendant toute l'année. "De sages et rusés maîtres de l'astrologie, nous dit-on, ont découvert qu'un homme peut constater, par la température de la Nuit Sainte, ce que sera celle de l'année suivante". Quand la nuit de Noël était claire et semée d'étoiles, on en concluait que les fruits et le vin de l'année seraient abondants. D'autre part, si la nuit de Noël était mauvaise et venteuse, l'année à venir devait être "bien pauvre en fruits et en vin". Mais si le vent s'élevait au lever du soleil, alors on prévoyait une grande pénurie de bétail et de bêtes pour l'année. Et si le vent s'élevait au coucher du soleil, cela signifiait la mort parmi les rois et les grands de la terre.



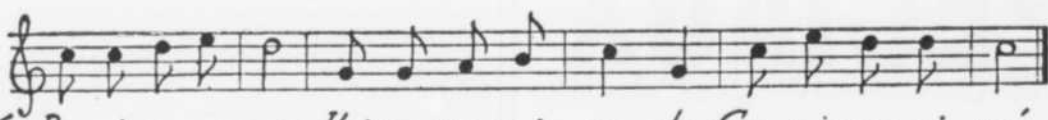
Noël

D'où viens-tu, bergère

Modéré



D'où viens-tu, bergère, D'où viens-tu? Je viens de l'é-ta-ble,



De me promener; J'ai vu un mi-ra-cle, Ce soir, ar-ri- vé.

Qu'as-tu vu, bergère, Qu'as-tu vu?

- J'ai vu dans la crèche Un petit enfant
Sur la paille fraîche Mis bien tendrement.

Rien de plus, bergère, Rien de plus?

- Saint Marie, sa mère, Qui lui fait boir' du lait,
Saint Joseph, son père, Qui tremble de froid.

Rien de plus, bergère, Rien de plus?

- Vâ le boeuf et l'âne Qui sont par devant,
Avec leur haleine Réchauffent l'enfant.

Rien de plus, bergère, Rien de plus?

- Vâ trois petits anges Descendus du ciel
Chantant les louanges Du Père éternel.



Extrait des "Chansons du Vieux Québec." — Editions Beauchemin. Ce chant est reproduit grâce à la courtoisie de la Librairie Beauchemin Limitée, Montréal. — Le cliché est une gracieuseté d'Atlas Steel News.



A Noël, donnez
des mandats de la
Banque Royale

A votre disposition dans
toutes nos succursales
pour n'importe quel montant.

LA BANQUE ROYALE DU CANADA

N'oubliez pas
demain...



100 SPÉCIAUX

à travers le magasin

1 SURPRISE

à .09

à chaque vendredi



PETITES ANNONCES

COURS DE COUTURE : Apprenez à confectionner vous-même vos robes, vos jupes et blouses, en suivant des cours de couture privés de huit leçons. Ce cours est garanti de vous donner satisfaction. Inscrivez-vous dès maintenant tous les soirs après 6 heures soit en appelant: 8-5798 ou en venant me voir. Salon Hortense, 297, rue Labrecque, Arvida.

A VENDRE

POSTE DE GAZ AVEC GARAGE, situé dans le centre de Chicoutimi, établi depuis plusieurs années, très gros chiffre d'affaires, à vendre pour cause de maladie.

EPICERIE BOUCHERIE LICENCIÉE située au centre de la ville de Chicoutimi à vendre pour cause de départ, chiffre d'affaires actuel \$130,000.

UNE PROPRIÉTÉ, en brique située à Ste-Anne de Chicoutimi, 2 loyers dont un loyer libre à l'acheteur, valeur \$16,000. A vendre au prix spécial de \$12,000, dont \$5,000 comptant. Pour cause de départ.

UNE PROPRIÉTÉ GENRE BUNGALOW située au centre de la ville, 7 pièces, à vendre pour cause de départ, \$5,000, comptant balance \$30, par mois.

UNE PROPRIÉTÉ de 2 loyers, construction de 4 ans, située à Ste-Anne de Chicoutimi, prix spécial \$5,000 dont \$2,500, comptant, balance conditions faciles.

UNE PROPRIÉTÉ AVEC 6 ACRES DE TERRE, UNE ETABLI NEUVE située à un mille de la ville de Chicoutimi, sur route régionale, conviendrait pour élevage de volailles, prix spécial \$5,000, avec conditions si désiré.

UNE TERRE DE 150 ACRES, 10 vaches, située à 5 milles de Chicoutimi, à vendre à prix d'occasion pour cause de maladie. Accepterais en échange une propriété, située soit à Jonquière, Arvida ou Chicoutimi. Vrai occasion pour un client qui désire échanger sa maison pour une terre.

EPICERIE BOUCHERIE LICENCIÉE, avec propriété de 4 loyers, avec camion pour livraison, établie depuis 12 ans à Chicoutimi, tout l'ameublement, comptoir, coal frigorifique, balance Toledo, valeur réelle \$7,000, stock \$4,000. Le tout à vendre à prix de sacrifice pour cause de départ, accepterais une propriété en échange.

A LOUER : UN SOUS-SOL COMMERCIAL 40' x 30' avec vitrine et porte sur la rue Racine au centre, conviendrait pour commerce de gros ou sale d'échantillons.

S'ADRESSER A

OMER TREMBLAY
COURTIER EN IMMEUBLES

333 Est, rue Racine — Chicoutimi
Tél.: Bur. et Rés. 4-5268

RADIO SERVICE : Faites réparer vos radios par un expert en électronique. Garantie de 90 jours. Service de 24 heures. Appelez: Octo Radio Service, 8-3514. Nous irons chercher votre radio sans frais supplémentaire.

AUTOMOBILISTES : Un spécialiste est à votre disposition pour le réglage et le posage de vos vitres très rapidement. Quelque soit la marque de votre auto ou la grandeur ou la forme de votre vitre, vous aurez satisfaction garantie en vous adressant à: La Vitrierie Levesque, 312, rue des Remparts, Chicoutimi-Nord, (près du pont Ste-Anne), tél.: 4-3611. (Je suis en mesure de vous fournir les vitres de toutes sortes et les vitres incassables).

FOURRURES : Faites réparer votre manteau tandis qu'il est tôt. Une experte en fourrure fera les changements de style et de mode selon votre désir. Confiez votre manteau de fourrure à une couturière expérimentée à un prix raisonnable. Satisfaction garantie. S'adresser à: Mme P. Bouchard, 209 rue Couture, Arvida, tél.: 8-3993.

CHRISTMAS TREES : I will have about 200 carefully selected Good Green Bushy Christmas trees for sale. If you want a good tree, come to my yard and make your selection which will be tagged with your name and address for delivery in due time. J.-J. Glidden, 342, Lamarche St., Arvida.

A VENDRE

Bois de chauffage bien sec, croûtes de merisier en 4 pieds ou 12 pouces. Livraison immédiate. Appelez: 8-5071, William Porlier 18 rue Ste-Thérèse, St-Jean-Eudes.

ON DEMANDE : à acheter, une automobile usagée ayant servi à un particulier, modèle 1947 à 1952. Paiera comptant. Devra être en bonne condition. S'adresser à: 345 rue Montcalm, Chicoutimi.

TABLE DE BILLARD A VENDRE : De très bonne qualité et presque neuve, vu le manque d'espace nécessaire pour pouvoir la placer. S'adresser par téléphone à: 8-3545 ou à la Salle des Chevaliers de Colomb à Arvida.

PRÉCIEUX SOUVENIRS A CONSERVER : Voulez-vous avoir un souvenir ineffaçable de la personne aimée, soit d'un père, d'une mère ou d'une fiancée ou que sais-je encore? Voulez-vous, à l'occasion des fêtes, envoyer un souvenir d'une très haute valeur à vos parents ou amis? Voulez-vous conserver le souvenir d'une soirée, d'une pièce de chant, d'une déclamation? Enfin, voulez-vous conserver un souvenir de toutes vos réunions? etc. etc. Eh oui, n'est-ce pas! Eh bien, faites-les enregistrer sur disques en étant sûr d'avoir une satisfaction absolue et garantie et à un prix extrêmement bas. Adressez-vous le plus tôt possible et faites vos réservations en téléphonant à: 8-3545, Arvida, et on se rendra vous voir.

ARBRES DE NOËL : J'ai environ 200 arbres de Noël, bien choisis, touffus et verts à vendre. Pour un magnifique sapin, venez dans ma cour et faites votre choix. Votre nom sera attaché à l'arbre choisi qui vous sera livré en temps. Adressez-vous à M. J.-J. Glidden, 342, Lamarche, Arvida.

A VENDRE : Automobile "Morris Oxford" 1951, radio, chaufferette, bons pneus (9,000 milles seulement). Le tout à l'état de neuf. Raison de vente: cause de départ. S'adresser à: 123, rue Plessis, Jonquière, tél.: 2-5214.

A VENDRE

EPICERIE, BOUCHERIE LICENCIÉE, située au centre de la ville de Chicoutimi. A vendre pour cause de santé, au prix de facture suivant inventaire. Chiffre d'affaire actuel \$120,000. Aucun "Goodwill" n'est exigé.

UNE PROPRIÉTÉ moderne, de deux logements située Chemin St-Paul, Chicoutimi. Revenus de \$80 par mois. Prix \$9,600 dont \$3,600 comptant et la balance à termes. Un logement livrable à 30 jours.

UN BUNGALOW de 4 pièces situé à Kenogami, construction récente, \$4,500 dont \$2,000 comptant et la balance à \$25 par mois. Livrable à 30 jours.

UNE PROPRIÉTÉ ultra-moderne située sur le Blvd Talbot, 6 pièces, chauffage à eau chaude. Seulement \$12,600 dont \$6,600 comptant, terrain 200 x 200. Livraison immédiate.

RESIDENCE MODERNE située coin Downing et Régina, terrain 7,600 p.s carrés. Cette propriété possède 9 grandes pièces, un foyer, système de chauffage automatique. Pour \$13,800.00 soit \$7,000 comptant.

UNE MAISON de 8 appartements située rue Ste-Anne, Chicoutimi. Terrain zoné commercial de 110 x 88. Seulement \$8,500, dont \$5,000, comptant.

S'ADRESSER A

ALMAS BRASSARD
COURTIER EN IMMEUBLES

121, rue Racine est — Chicoutimi
(Edifice Théberge)
Tél.: Bur. 4-5851 — Rés. 4-5422

A VENDRE : Mobilier de salle à dîner: buffet, table, six chaises et cabinet en merisier. Prix raisonnable. S'adresser à: Lucien LeMay, 141 Racine Est, Chicoutimi.

A LOUER : Deux grandes chambres non meublées. Chambre de bain sur le même plancher, eau chaude. Pour couple sans enfant ou avec un jeune enfant. S'adresser à 198 rue Régina, Arvida, ou signalez 8-3956.

A VENDRE : Une maison située à Arvida, paroisse St-Jacques. Extérieur fini "stucco" sur ciment; isolée de liège; intérieur fini en plâtre, avec chauffage central. Terrain de 6,280 p.s. carrés. Prix très intéressant. S'adresser à Immeuble Saguenay, Real Estate Enr., tél.: 8-5852, tél.: 8-3706.

A VOTRE SERVICE : Immeubles Saguenay Real Estates Enr., pour achat et vente de propriétés. Prêts sur hypothèques. Tél.: 8-5852 - Arvida - Tél.: 8-3706.

A VENDRE : Une belle propriété de 2 logements de 7 pièces, sur base de 30' x 35', bâtie en briques sur un terrain de 55' x 135' et située à Jonquière. Revenus de \$110 par mois. Prix \$18,500 dont \$8,000 comptant et la balance à \$75 par mois sans intérêt ou \$17,000 dont \$8,000 comptant et la balance à \$75 par mois avec intérêt de 5%. S'adresser à: Immeubles Saguenay Real Estate Enr. Tél.: 8-5852 ou 8-3706.

Pour tout problème de
réfrigération voyez



spécialiste diplômé

"MEILLEUR SERVICE,
PLUS DE GARANTIE"

A VENDRE : Une propriété située à Arvida, carré de 31 x 41, sur un terrain de 135 x 100 et ayant 3 logements, un de 8 pièces à \$55 par mois et deux de 4 pièces à \$37 par mois ainsi qu'un garage double. Cave de 7' à la grandeur de la maison. Prix \$14,500 dont \$8,500 comptant et la balance à \$75 par mois. S'adresser à: Immeuble Saguenay Real Estate Enr. Tél.: 8-5852 ou 8-3706.

A VENDRE OU ECHANGER : Chevrolet Special De Luxe 1952, 4,000 milles, peinture métallique, radio, air conditionné, prestone et chauffe-moteur. S'adresser à: 73, rue Bosse, Chicoutimi, tél.: 4-5618.

A VENDRE : Plymouth 1949, 4 portes, Special De Luxe, 25,000 milles, en très bonne condition et à termes si nécessaire. Cet auto appartient à un particulier qui va quitter le pays. S'adresser au garage LaSalle, Arvida, tél.: 8-3244.

A VENDRE : Une coutellerie n'ayant jamais servi et garantie pour la vie, \$60. Idéal pour cadeau de Noël et pouvant être vendue aussi à \$10 comptant et la balance à \$7 par mois. S'adresser à: 319, rue Hare, Arvida, tél.: 8-5991.

A VENDRE : Une propriété située rue Vaudreuil, Arvida, comprenant maison moderne de 6 pièces ainsi que garage. Conditions très avantageuses pour acheteur sérieux. S'adresser par tél.: 8-3287.

A LOUER : Trois pièces non meublées avec salle de bain privée, dans une maison neuve. S'adresser à Claude Boivin, 200 rue Régina, Arvida, tél.: 8-3160.

A LOUER : Deux pièces non meublées avec salle de bain privée, dans une maison neuve. S'adresser à Guy Dupont, 328 rue Dery, Arvida, ou appeler: Aluminium local 4262.

A LOUER : Deux grandes chambres meublées ou non, chambre de bain sur le même plancher, eau chaude, poêle électrique fourni. S'adresser à 254 LaSalle, Arvida, ou signaler 8-3807.

ON OFFRE : Chambres à louer. S'adresser à: 425, rue Ortona, Arvida.

A VENDRE : Trois automobiles, une Chevrolet 1948, coach, pneus blancs, bien équipée; Chrysler Royal 1948, pneus et moteur neufs; Mercury 1949. Le tout en parfait état et à prix d'abaime. S'adresser à: 211, rue Cabot, Arvida.

A VENDRE : Un poêle à bois ou au charbon, marque Fawcett Frontenac, modèle S8-16E en fonte, fini émail blanc porcelaine sur base noire, 10 feuilles de tuyau noir et peu usagé \$75. S'adresser à: G. Larocque, 644 rue Lapointe ouest, Chicoutimi.

FOR SALE : Order your Christmas tree now. Order by telephone: 8-5020 or 8-5043. Fernand Sorenson.

A VENDRE : Commandez vos arbres de Noël immédiatement. S'adresser par téléphone: 8-5020 ou 8-5043, Fernand Sorenson.

ARBRES DE NOËL : Pour vos arbres de Noël, adressez-vous à: A. Lapointe, 318, rue Hare, Arvida, tél.: 8-5925.

CHAMBRE A LOUER : Deux grandes chambres pour couple sans enfants. Chauffées et éclairées et eau chaude et froide. S'adresser à: 513, rue School, Arvida, tél.: 8-3749.

CHAMBRE A LOUER : Convientrait pour deux jeunes messieurs. S'adresser à: 320, rue Deville, Arvida, tél.: 8-3630.

WANTED : To rent, four rooms apartment for couple with young child. Tel.: 8-3089.

ON DEMANDE : à louer, quatre pièces, pour couple avec un jeune enfant. Signalez: 8-3089.

A LOUER : Deux chambres et chambre de bain, avec prélatris sur planchers. S'adresser à: 183, rue Burma, Arvida.

A LOUER : Une chambre meublée. S'adresser à: 260, rue Ross, Arvida.

A LOUER : Chambres avec pension si désirée, pour messieurs. S'adresser à: 234, rue Lasalle, Arvida.

COMBATTEZ LA
TUBERCULOSE



ACHETEZ DES
TIMBRES DE NOËL

A tous mes clients, Merci!

Le privilège de vous servir a été un grand plaisir



A tous un Joyeux Noël

et une

Heureuse Année

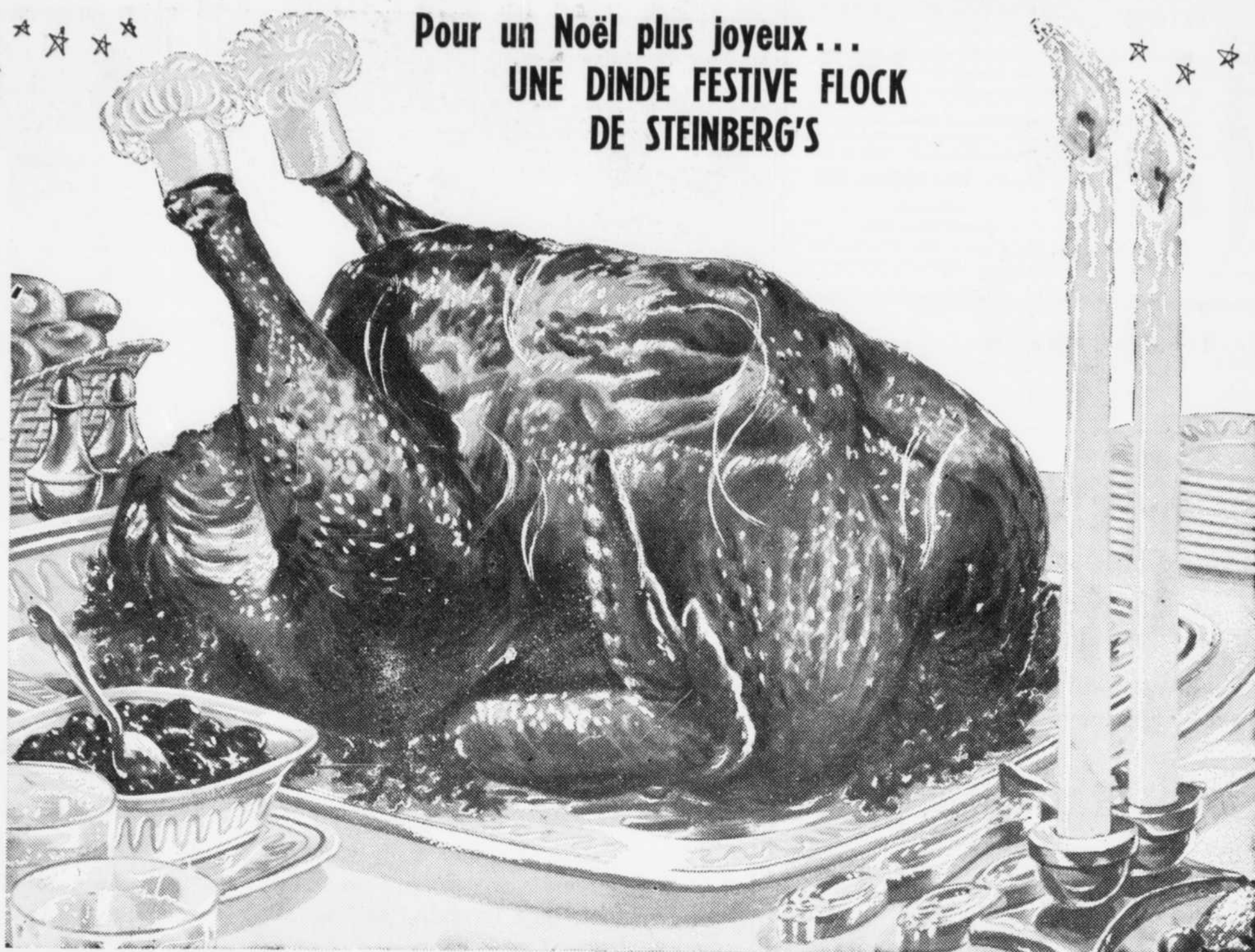
Mme PHILIPPE PERRON

(Représentante des produits Beauty Consolers)

616, rue Wohler

Tél.: 8-3072

ARVIDA



Pour un Noël plus joyeux...
UNE DINDE FESTIVE FLOCK
DE STEINBERG'S

DINDE *Steinberg's* TURKEY

Apprêt ordinaire - catégorie "A" AVEC TÊTE
ET PATTES

(20 LBS et plus) **LB 45c** (8 LBS A 18 LBS)
(20 LBS up) **LB 55c** (8 LBS TO 18 LBS)

Grade "A" - Regular dressed (HEAD AND
FEET ON)

Prête à cuire - catégorie "A" (TOUTE
NETTOYÉE)

(17 LBS ET PLUS) **LB 59c** (6 LBS A 16 LBS)
(17 LBS UP) **LB 69c** (6 LBS TO 16 LBS)

Grade "A" - Ready-to-cook (COMPLETELY
CLEANED)

Pour mieux célébrer la Noël!

PASCAL CROQUANT DE CALIFORNIE

CELERI TRES GROS **25c** GROS **21c**
PIED

"EATMOR" FRAICHES DU CAP COD

CANNEBERGES BAS PRIX **35c**
PAQUET 1 LB

TRES JUTEUSES - DANS SAC EN POLYTHENE

ORANGES DE FLORIDE - 8 lbs **65c**

L'ECORCE S'ENLEVE PAR ENCHANTEMENT - 210

MANDARINES DE FLORIDE - douzaine **21c**

Les prix des fruits et légumes sont sujets aux fluctuations du marché.

Un autre cadeau de Steinberg's!

GRATIS - Une feuille de rôtissage ALROL avec tout achat de
dinde Festive Flock. Vous aurez un oiseau rôti à perfection - Mé-
thode de cuisson incluse avec la feuille d'aluminium.

DINDES CATEGORIE "B" **lb 45c**
(8 A 18 LBS)

BELTSVILLE DE SWANSON (5 A 8 LBS)
DINDES FRAICHES CONGEELES **lb 79c**
PRETES A CUIRE

AVEC TÊTE ET PATTES
CANARDS DU LAC BROME **lb 49c**

ROYAL OU MAPLE LEAF - FUME - DANS LA FESSE
JAMBON REGULIER **49c** PRET A MANGER **55c**
JARRET - LB JARRET - LB

Dans la note des Fêtes

NOIX MÉLANGÉES EN ÉCALES

Grenobles, Amandes, Noix du Brésil, Avelines
et Pacanes **49c**
PAQUET CELLO - 16 oz

BIG CITY DE LUXE
GATEAU AUX FRUITS
CARRÉ DE 3 LBS \$1.29

Steinberg's
LIMITED - MONTREAL

SERVICE Beatty AUTORISÉ
 Réparation et pièces de rechange pour lavesses de toutes marques.
 Machine à coudre.

Réparation et pièces de rechange
 Moteur électrique, attachement à
 faire les boutonnières, lumière, etc.

J.-C. MARCOTTE
 Marchand
 Beatty Bros Ltd.
 Tél.: 4-3010 — 357, rue Racine, Est, Chicoutimi

Madame Fernand Pelletier reçoit \$620



Madame Fernand Pelletier, domiciliée à 316, rue Lamarche, Arvida, recevant des mains de M. Gonzague Tremblay, un montant de \$260 en échange de sa photo et un autre montant de \$260 en échange d'une preuve d'achat des magasins C.-E. Tremblay Ltée. De plus, Madame Pelletier reçoit de M. C.-E. Tremblay, propriétaire du Magasin E.-M. d'Arvida, un

montant de \$100 en échange d'une preuve d'achat de ce magasin. De gauche à droite, on aperçoit: Madame Fernand Pelletier, MM. Jos. Tremblay, gérant du Magasin E.-M. d'Arvida, Louis Hébert, gérant du magasin C.-E. Tremblay Ltée de Kénogami, C.-E. Tremblay, Gonzague Tremblay, propriétaire du théâtre Palace et Ernest Reid. (ann.)

Théâtre PALACE Arvida

TEL.: 8-3404

VENDREDI-SAMEDI

19-20 DEC.

"VILLE HAUTE VILLE BASSE"

avec Ava GARDNER et Van HEFLIN

En plus:

"SHADOW IN THE SKY"

avec James WHITMORE et Nancy DAVIS

DIM-LUN-MAR

21-22-23 DEC.

Uniforme et Grande Manoeuvre

avec FERNANDEL

En plus:

"PAT AND MIKE"

avec Spencer TRACY et Katharine HEPBURN

Aussi nouvelles

MERCREDI-JEUDI

24-25 DEC.

"L'ÉTONNANT MR WILLIAM"

avec Joan BLONDELL et Melvyn DOUGLASS

En plus film d'action en couleurs:

"THE DUEL AT SILVER CREEK"

avec Audie MURPHY

ATTENTION!!

GAGNEZ DE L'ARGENT

AVEC UNE PREUVE D'ACHAT DE \$5.00 ET PLUS

La direction du "Magasin E.M. Store", rue Mellon, Arvida, dont le propriétaire est M. C.-E. Tremblay, annonce qu'à l'avenir,

elle donnera **\$100.00** en échange

d'une preuve d'achat de \$5 et plus à toute personne qui gagnera le FOTO-NITE au Théâtre Palace d'Arvida.

Ce tirage se fera tous les jeudis soir lors du FOTO-NITE au Théâtre Palace et pour profiter des avantages de ce concours, la preuve d'achat devra avoir été délivrée à la personne même ou à l'un des membres de sa famille et ne devra pas dater de plus de (7) sept JOURS, soit du VENDREDI précédent le tirage du FOTO-NITE.

EXIGEZ VOTRE PREUVE D'ACHAT

AU MAGASIN E-M STORE

Tél. 8-3621 396 rue Mellon, Arvida Tél. 8-3622

(nous nous réservons le droit d'annuler ce concours à volonté)

COMMANDEZ
Coca-Cola
 avec votre épicerie

BATTERIES

Automobilistes!

Vous pouvez échanger vos batteries pour \$10 à \$15 avec garantie d'un an. Réduction de 25% sur batteries neuves.

GARAGE FERLAND

Coin Laval et Taschereau
 Kénogami — Tél. 2-6417
 TELEPHONEZ POUR LIVRAISON
 Nous achetons les vieilles batteries

Almas BRASSARD

COURTIER EN IMMEUBLES

ACHAT - VENTE -
 ADMINISTRATION ET LOCATION
 DE PROPRIETES

121, rue Racine est
 CHICOUTIMI

Edifice Théberge

Tél.: Bur. 4-5851 — Rés. 4-5422

Membre de l'association canadienne
 des courtiers en immeubles.

THÉÂTRE EMPIRE

Tél.: 2-3333 — JONQUIERE

SAM-DIM-LUN-MAR 20-21-22-23 DEC.

Clark Gable, Loretta Young, dans

"LA CLEF SOUS LA PORTE"

Willard Parker, Patricia White, dans

"NAUFRAGES DE L'ESPERUS"

MER-JEU-VEN 24-25-26 DEC.

Ray Milland, Rosalind Russell, dans

"SUSIE DIS-MOI OUI"

Burt Lancaster, Nick Cravat, dans

"CRIMSON PIRATE"

COULEUR

THÉÂTRE CENTRE

Tél.: 2-6901 — JONQUIERE

SAM-DIM-LUN-MAR 20-21-22-23 DEC.

Jacques Hébert et son orchestre dans

"MUSIQUE EN TÊTE"

Terry Moore, Ben Johnson, dans

"MONSIEUR JOE"

MER-JEU-VEN 24-25-26 DEC.

James Mason, Rosamund John, dans

"LE MEDAILLON FATAL"

Johnny Weissmuller, Angela Greene, dans

"JUNGLE JIM IN THE FORBIDDEN LAND"

THÉÂTRE PRINCESS

Tél.: 2-5701 — KENOGAMI

SAT. SUN. MON. TUES. DEC. 20-21-22-23

John Beal, Gilbert Roland, dans

"MY SIX CONVICTS"

George Montgomery, Audrey Long, dans

"INDIAN UPRISING"

COLOR

WED. THURS. FRI DEC. 24-25-26

John Wayne, Nancy Olson, dans

"BIG JIM MCLAIN"

Richard Carlson, Greta Gyni, dans

"WHISPERING SMITH VS SCOTLAND YARD"

Théâtre IMPÉRIAL DE CHICOUTIMI

Tél.: 4-5469

JEUDI-VENDREDI 18-19 DEC.

Dennis O'Keefe, Louis Hayward, dans

"LA GRANDE MENACE"

Eddie Albert, Gaille Storm, dans

"LE BOURGEOIS TEMERAIRE"

EN PRIMEUR

SAM-DIM-LUN 20-21-22 DEC.

Jeannette MacDonald, Nelson Eddy, dans

"L'ILE DES AMOURS"

Johnny Weissmuller, Brenda Joyce, dans

"TARZAN ET LES SIRENES"

MARDI-MERCREDI 23-24 DEC.

Robert Taylor, Ava Gardner, dans

"L'ILE AUX COMLOTS"

William Bendix, Max Beer, dans

"TWO MUGS FROM BROOKLYN"

THÉÂTRE CAPITOLE CHICOUTIMI

Tél.: 4-3097

DIM-LUN-MAR-MER 21-22-23-24 DEC.

"LES ORPHELINS DE ST VAAST"

avec Suzanne Gray

EN PLUS:

"MARLENE"

avec Tino Rossi

Mercredi soir: KRAZY-RACES

JEU-VEN-SAM 25-26-27 DEC.

"LE VRAI COUPABLE"

avec Philippe Lemaire et France Desco

En plus un excellent film musical en technicolor:

"BECAUSE YOU'RE MINE"

avec votre chanteur préféré: MARIO LANZA

LES AGENCES D'ASSURANCES

SAGUENAY

INSURANCE
 L T E E
 AGENCIES LTD

R. Wilhelmy

382, Mellon, Arvida Tél.: 8-5993

A. Gauthier

24 joutes au calendrier de la Ligue interdépartementale

L'horaire ressemble à celui de l'an dernier — L'inauguration de la saison de la ligue des usines d'Alcan retardée par suite du mauvais état de la glace — Affiliation de la Ligue intercollégiale rejetée — MM. N. Smith et A. Rivard, trésorier et marqueur officiel.

Le calendrier de la Ligue interdépartementale de hockey des usines d'Alcan d'Arvida a été fixé à vingt-quatre parties qui seront disputées les dimanches, mercredi et vendredi de chaque semaine à l'Aréna du Centre.

Le calendrier débutait dimanche dernier, mais comme la glace n'était pas très dure, on a dû remettre l'inauguration de la saison à un autre jour. Les parties du début qui ne seront pas jouées par suite des mauvaises conditions de la glace seront remises à la fin de l'année avant la semi-finale. Les parties débutent à 8 h. 30 les mercredis et vendredis soir et à 2 h. 30 le dimanche. L'inauguration de la saison se fera un dimanche de préférence.

Voici le calendrier:

Déc.	14	Dim.	Eclairs vs Wheelers
	17	Mer.	Lingots vs Lions
	19	Ven.	Lions vs Wheelers
	21	Dim.	Eclairs vs Lingots
	26	Ven.	Lions vs Eclairs
	28	Dim.	Wheelers vs Lingots
Jan.	2	Ven.	Wheelers vs Eclairs
	4	Dim.	Lingots vs Eclairs
	6	Mar.	Wheelers vs Lions
	7	Mer.	Eclairs vs Lingots
	9	Ven.	Eclairs vs Lions
	11	Dim.	Lingots vs Lions
	14	Mer.	Eclairs vs Wheelers
	16	Ven.	Lions vs Lingots
	18	Dim.	Wheelers vs Eclairs
	21	Mer.	Wheelers vs Lions
	23	Ven.	Lingots vs Wheelers
	25	Dim.	Lions vs Lingots
	28	Mer.	Eclairs vs Lions
	30	Ven.	Wheelers vs Lingots

Arvida Mix blanchit Price Brothers 4-0 aux grosses quilles à Arvida

L'équipe Arvida Mix a remporté une brillante victoire de 4-0 sur le Price Brothers, Kénogami, samedi soir sur les allées du Centre de récréation d'Arvida.

André Reny, d'Arvida Mix, a été l'étoile avec un triple de 580. Chez les perdants, E. Villeneuve s'est distingué avec un triple de 530.

Dimanche après-midi, à Jonquière-Quilles, l'équipe Oland's qui détient la première place du classement de la ligue, s'est à nouveau signalée en faisant subir une défaite de 3-1 à Hôtel Saguenay, de Jonquière.

Paul Harvey, joueur étoile de Oland's s'est tout particulièrement signalé dans ces deux semaines. Pour les perdants, Raymond Harvey a tenu la vedette avec un triple de 544.

Classement des équipes

	p.j.	p.g.	p.p.	pt.	tot.
Oland's	30	19	11	9	28
Pâtisserie Vau.	30	15	15	6	21
Arvida Mix	27	15	12	5	20
Price Brothers	33	15	18	3	18
Hôtel Saguenay	30	11	19	2	13

Meilleures moyennes

A. Simard — Pâtiss. Vaudreuil	188
P. Harvey — Oland's	185
M. Pronovost — Hôtel Sague.	183
A. Crispo — Oland's	182
J. Perron — Pâtiss. Vaudreuil	181
P. Villeneuve — Oland's	181

Plus haut triple

P. Harvey — Oland's	647
C. Horton — Price Bros.	644
R. Harvey — Hôtel Saguenay	630

Plus haut simple

P. Harvey — Oland's	289
J.-B. Pilotte — Arvida Mix	254
C. Horton — Price Bros.	246

Carnets de marqueur offerts aux quilleurs

Le Lingot peut disposer de carnets pour l'enregistrement personnel de vos résultats aux quilles. De format pratique, ces petits calepins seront d'un grand intérêt pour les amateurs de quilles après quelques semaines. Pour en obtenir, on n'a qu'à se présenter au bureau de notre journal, chambre 122, bureau principal d'Alcan.

Fév.	1	Dim.	Lions vs Eclairs
	4	Mer.	Lingots vs Wheelers
	6	Ven.	Lions vs Eclairs
	8	Dim.	Lions vs Wheelers

SEMI-FINALE:

A)	1er vs 4e (2 dans 3)
B)	2e vs 3e (2 dans 3)

FINALE:

3 dans 5

Pas d'affiliation

Lors de l'assemblée des directeurs de la ligue, vendredi soir dernier, M. Nevil Smith, ingénieur d'Alcan, a été élu trésorier en remplacement de M. W. Vandal, démissionnaire. Le marqueur officiel sera encore le dévoué Armand Rivard.

Il fut également décidé après mûre réflexion que la Ligue interdépartementale ne peut accepter les responsabilités qu'entraînerait l'affiliation de la Ligue intercollégiale. Au point de vue sécurité, en effet, la Ligue des usines serait responsable et ne peut accepter cette lourde charge.

On sait qu'il avait été vivement question de cette affiliation qui aurait donné de l'expérience aux jeunes joueurs et aurait par ricochet aidé les clubs de la Ligue interdépartementale à compléter leurs effectifs parfois à la dernière minute.

Il fut aussi proposé qu'un avocat soit choisi pour agir comme conseiller juridique de la ligue. On en discutera plus tard. Avant-hier, les directeurs se sont réunis de nouveau pour discuter de la constitution seulement.

Il faut "mouiller ça"...

Le temps des fêtes est celui de l'amitié. Quand on reçoit une visite il faut bien "mouiller ça". Le facteur arrive, on lui offre "un petit coup". Puis, c'est le laitier, le livreur du magasin, chacun y passe.

Seulement... Tout le monde en fait autant si bien qu'à la fin de la journée, on a tant "salué" qu'on ne voit plus bien clair. Et on serait indulgent si le danger n'était là, à guetter.

Le camionneur pourra-t-il se mettre sans danger au volant de sa voiture? Le livreur du magasin, le laitier, resteront-ils, après avoir pris tant de consommation, les chauffeurs habiles et sûrs qu'ils sont d'habitude?

C'est une question qu'il vaut la peine de se poser, au seuil des journées de fêtes. Soyez polis, amicaux, mais pensez au danger. Vous ne voudriez pas, n'est-ce pas, vous dire s'il arrive un accident à l'un de ces braves gens, que vous connaissez pour les voir tous les jours, qui vous rendent parfois de menus services, c'est un peu votre faute?

Une petite goutte ici un autre petit verre là, au bout de la journée, la quantité d'alcool absorbée est assez forte pour qu'un homme sobre et qui n'en a pas l'habitude soit complètement pompette.

Ne courez pas après les accidents, ils viennent bien assez vite et ne faites rien pour les provoquer, chez les autres. Soyez prudents tout particulièrement au temps des fêtes et cet appel de la Ligue de Sécurité est fait aux mères de famille et aux ménagères, qui sont les premières à bien recevoir.

Votre laitier, votre facteur, tous vos fournisseurs vous seront reconnaissants de penser à leur sécurité, en ce temps de l'année surtout. C'est le meilleur souhait que vous puissiez faire.

"Samson et Dalila"

Le "Théâtre lyrique Molson", commandité par Molson's, présentera l'opéra "Samson et Dalila" de Saint-Saëns lundi soir, le 22 décembre, de 9 h. à 10 h., sur le réseau français de Radio-Canada. Le principal rôle sera tenu par la célèbre mezzo-soprano du Metropolitan Opera, Blanche Thebom, dont des millions de mélomanes connaissent la voix chaude pour l'avoir entendue sur les disques qu'elle a enregistrés. Parmi les autres interprètes, mentionnons Messieurs Jacques Gérard et N. Bisson.

Jean Deslauriers dirigera l'orchestre; Albert Duquesne sera le narrateur et Roger Baulu, l'annonceur.

La semaine à Arvida

(du 18 au 24 décembre)

CE SOIR LE 18:—
JOCISTES — (filles) — (St-Thérèse)
— 7 h. 30 p.m.

VENDREDI LE 19:—
SCOUTS & GUIDES — 7 h. p.m.
GARDE — (St-Jacques) — 7 h. 30 p.m.
FANFARE — (pratique) — (Centre de récréation) — 8 h. p.m.
AVANT-GARDE — (St-Jacques) — 8 h. p.m.
CLUB D'ECHECS — (Centre de Récréation) — 7 h. 30 p.m.
BIBLIOTHEQUE — (Centre de Récréation) — 7 h. à 8 h. 30 p.m.
CONSEIL DE L'A.E.A. — (Centre de Récréation) — 7 h. 30 p.m.

SAMEDI LE 20:—
LOUVETEAUX — 2 h. p.m.
JEUNETTES — 1 h. 30 p.m.
GYMNASTIQUE RYTHMIQUE — (enfants) — (Centre de Récréation) — 4 h. à 5 h. p.m.
COURS DE DESSIN & D'ILLUSTRATION — (enfants) — (Chambre 216) — (Centre de Récréation) — 1 h. 30 à 3 h. 30 p.m.

DIMANCHE LE 21:—
ENFANTS DE MARIE — (St-Jacques) — 1 h. 30 p.m.

LUNDI LE 22:—
ROUTTES — 7 h. p.m.
JECISTES — (filles) — (St-Thérèse) — 5 h. p.m.
FANFARE — (pratique) — (Centre de Récréation) — 8 h. p.m.
COURS DE DESSIN & D'ILLUSTRATION — (adultes) — (chambre 216) — (Centre de Récréation) — 8 h. à 10 h. p.m.
BIBLIOTHEQUE — (Centre de Récréation) — 7 h. à 8 h. 30 p.m.

MARDI LE 23:—
JECISTES — (garçons) — (St-Thérèse) — 7 h. p.m.
CHEVALIERS DE COLOMB — 8 h. 30 p.m.

MERCREDI LE 24:—
JOCISTES — (garçons) — (St-Thérèse) — 7 h. p.m.
JOCISTES — (filles) — (St-Jacques) — 7 h. 30 p.m.
BIBLIOTHEQUE — (Centre de Récréation) — 7 h. à 8 h. 30 p.m.

Les équipes des skips Salter et White en finale dans un bonspiel

Dix-neuf équipes de curlers du Club de Curling d'Arvida se sont mesurées en fin de semaine sur leurs glaces artificielles du Centre de récréation, dans un bonspiel dont l'enjeu est 12 dindes et d'autres prix offerts grâce à un don de \$100 de M. J. Gagnon, propriétaire de la Buanderie d'Arvida.

Vingt-quatre parties furent disputées pendant la fin de semaine, de vendredi soir à dimanche, mais le tournoi n'a pu se terminer. Il sera repris dimanche après-midi à partir de deux heures.

On signale que plusieurs parties ont été très intéressantes même palpitantes. A même vu des équipes considérées faibles en vaincre d'autres réputées beaucoup plus fortes.

Dans la catégorie des équipes qui n'ont encore enregistré aucune défaite dans ce bonspiel, les finalistes sont les équipes qui ont perdu le premier engagement, huit équipes ont encore des chances et s'élimineront mutuellement en fin de semaine pour en arriver à trouver un vainqueur.

Le skip et les membres de l'équipe victorieuse de la première catégorie auront chacun une dinde de 15 livres tandis que leurs adversaires recevront chacun une dinde de dix livres. Des dindes de dix livres seront aussi données aux vainqueurs de la série consolation et leurs opposants recevront d'autres prix.

Pour la construction d'un bureau de poste dans la ville d'Arvida

A la dernière assemblée régulière du Conseil municipal, la question de la construction d'un bureau de poste à Arvida fut encore soulevée, et il fut décidé qu'une délégation composée de tous les conseillers municipaux d'Arvida et du gérant de la Cité rendrait visite au député fédéral de Lapointe, M. Jules Gauthier, notaire.

On sait que ce problème est revenu souvent dans les discussions de nos échevins et qu'à date, le gouvernement fédéral ne semble pas désireux d'ériger une bâtisse des postes

A VENDRE

Un esleigh bleu-pâle pour enfant, toit démontable, genre carrosse et très propre. Un manteau d'hiver pour homme, grandeur 38, couleur beige plutôt foncée, presque neuf, et à très bon marché. Une machine pour faire des cigarettes, marque "La Française", très peu d'usage et à bon marché.

S'adresser à: 107 rue Downing Arvida, P. Que. Tél.: 8-5672.

ici. Considérant que la plupart des villes avoisinantes possèdent un bureau de poste logé, dans une construction indépendante, et voulant qu'Arvida soit traitée de même, les échevins ont décidé d'en discuter avec le représentant du comté au fédéral.

Remerciements sincères

M. René Gagnon, employé de l'usine de Minéral no 2, et sa famille remercient tous ceux que leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de madame Charles Gagnon.

Naissances

A l'Hôpital Général du Saguenay:
A M. et madame Jean-Paul Tcherno, une fille, le 8 décembre.

A M. et madame Bruce Klonke, une fille, le 9 décembre.

A M. et madame Edward Kearny, un fils, le 8 décembre.

A M. et madame Gaston Girard, un fils, le 9 décembre.

A M. et madame E.H. Eberts, un fils, le 9 décembre.

A M. et madame Arthur Beau-lieu, deux filles, le 10 décembre.

A M. et madame Thomas Turnbull, une fille, le 10 décembre.

GRAND SPECIAL
POUR LA SEMAINE
Très belles permanences
pour
\$5 et \$6
SALON WINDSOR

382, rue Mellon, apt 3, ARVIDA
Tél.: 8-3147

BOIS-CHARBON-HUILE
ARVIDA
WOOD-COAL-OIL
F. VALLÉE REP.
269 LAWRIE
A.E. GAUTHIER LTEE
ARVIDA
8-3715

Spéciaux d'autos et camions usagés.

Choisissez maintenant, afin d'obtenir de meilleures valeurs.

AUTOS:

CHEVROLET coach 1952, air conditionné
CHRYSLER sedan 4 portes 1951, radio, air cond.
PLYMOUTH coach 1950, air conditionné
CHEVROLET coach fleetline 1949, radio, air cond.
CHEVROLET sedan 4 portes 1948, chaufferette
PONTIAC sedan 4 portes 1947, radio, chaufferette
OLDSMOBILE coach fleetline 1947, radio, chaufferette

SPECIAUX:

Vanguard Panel 1951, très bonne condition
radio chauff. **\$775**

Morris coach 1950 pneus neufs, très bonne condition. **\$490**

CAMIONS:

CHEVROLET 3 tonnes (chassis) chaufferettes 1951
CHEVROLET 1/2 tonne Pick-Up, 1951, chaufferette
G.M.C. 1/2 tonne Panel 1950, chaufferette
G.M.C. 1/2 tonne Pick-Up 1947, chaufferette
FORD 1/2 tonne Pick-Up 1948, chaufferette



DISTRIBUTEURS

- CHEVROLET
- OLDSMOBILE
- CADILLAC
- CAMIONS CHEVROLET
- PNEUS DOMINION ROYAL

CHICOUTIMI Qué.

80 EST, RACINE

TEL.: 4-3315





EN VEDETTE

CHEMISES BLANCHES

sanforized

\$2.95

COULEURS UNIES

GRANDEUR : 13½ à 17

WHITE SHIRTS

sanforized



AVAILABLE IN DIFFERENT SHADE

SIZE : 13½ to 17

\$2.95

NEW TIES

With - Jewelry Initial

Wonderful shade
"Cardinal" & Royal
mark : E. Currie. Only

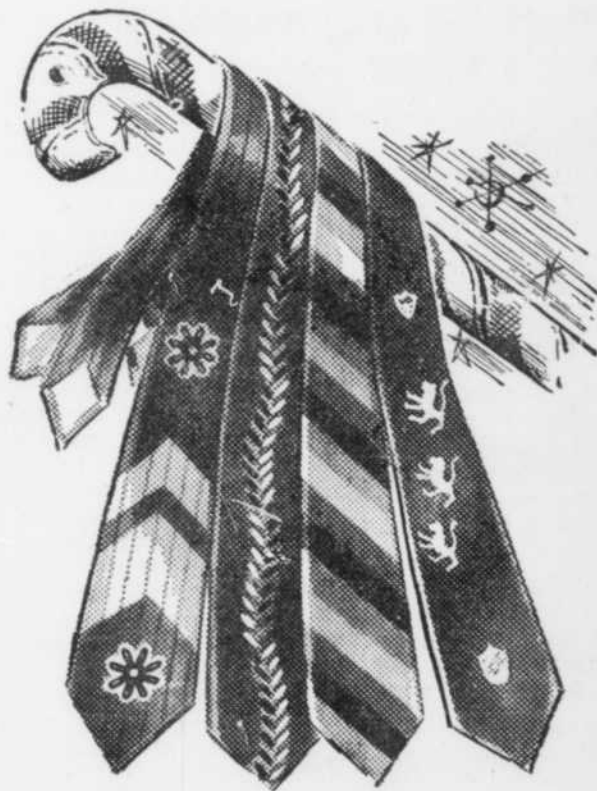
\$2.00

CRAVATES A PLIS

avec initiale

Teintes riches
cardinal et royal.
Marque : Currie

\$2.00



GANTS de LAINE

Couleurs : gris -
bleu - vert - be-
ge - rouge vin.
S. M. L.

\$1.39

WOOLEN GLOVE

Color : Grey -
blue - green
and other
S. M. L.

\$1.39



Gagnon
Frères

Nouveautés

Chicoutimi

JOIN OUR CHRISTMAS CLUB

NOW

300 valuable prices

PROOF PURCHASE NOT
NECESSARY, ASK ANY
CLERK FOR YOUR PAR-
TICIPATING COUPON.

JOIGNEZ-VOUS A NOTRE CLUB de NOËL

DES MAINTENANT

300 prix de valeur

RIEN A ACHETER. DE-
MANDEZ VOS FORMU-
LES A NOS VENDEURS.